
Historický ústav SAV Bratislava
Institut für Klassische Philologie, Mittel- und Neulatein, Universität Wien

Itineraria Posoniensia

Zborník z medzinárodnej konferencie *Cestopisy v novoveku*, ktorá sa
konala v dňoch 3. – 5. novembra 2003 v Bratislave
Akten der Tagung *Reisebeschreibungen in der Neuzeit*, Bratislava,
3. – 5. November 2003

Editorky
Eva Frimmová – Elisabeth Klecker

Bratislava 2005

Obsah / Inhalt

Na úvod / Zum Geleit

| | |
|---|---|
| Susanne RANETZKY, Direktor des Österreichischen Kulturforums Bratislava / riaditeľka Rakúskeho kultúrneho fóra v Bratislave | 3 |
| Franz RÖMER, Dekan der Philologisch-Kulturwissenschaftlichen Fakultät der Universität Wien / dekan Filologicko-kultúrnovednej fakulty Viedenskej univerzity | 4 |
| Valerián BYSTRICKÝ, riaditeľ Historického ústavu SAV v Bratislave / Direktor des Historischen Instituts der Slowakischen Akademie der Wissenschaften Bratislava | 6 |
| Eva FRIMMOVÁ - Elisabeth KLECKER | 8 |

Kultúra cestovania v stredoveku a novoveku Zur Kultur des Reisens in Mittelalter und Neuzeit

| | |
|---|----|
| Ján LUKAČKA Cestovanie na Slovensku v stredoveku (Reisen in der Slowakei im Mittelalter) | 19 |
| Michal SLIVKA Homo peregrinus | 24 |
| Daniela DVOŘÁKOVÁ Reisen im Geist des Rittertums (Cestovanie v rytierskom duchu) | 35 |
| Jan STEJSKAL Reisen als imitatio sancti (Cesta jako imitatio sancti) | 43 |
| Marie RYANTOVÁ Šlechtické památníky jako pramen k dějinám cestování (Adelsstambbücher als Quelle zur Geschichte des Reisens) | 47 |
| Marie MAREČKOVÁ Obchodní cesty východoslovenských měšťanů v raném novověku (Geschäftsreisen ostslowakischer Bürger in der Frühen Neuzeit) | 55 |

Cestopisy, ich charakter a hodnotenie Reisebeschreibungen: Formen und Funktionen

| | |
|---|-----|
| Richard MARSINA Správy dominikána brata Juliána o starých Maďaroch a Tatároch z rokov 1237 a 1238 (Die Berichte des Dominikanerbruders Julianus über die Altmagyaren und die Tataren aus den Jahren 1237 und 1238) | 63 |
| Daniel BOUŠEK Židovské cestopisy v mamlúckém období (Jüdische Reisebeschreibungen aus der Mameluckenzeit) | 75 |
| Robert WALLISCH Lateinische Entdeckerbriefe. Analyse einer Kultur-Bilingue (Latinské listy o objavoch. Analýza kultúrneho bilingvizmu) | 85 |
| Franz RÖMER Philipp des Schönen letzte Reise (Posledná cesta Filipa Pekného) | 93 |
| Jaroslava KAŠPAROVÁ Čechy a Morava očima románských cestovateľů a cestovatelských příruček 16. – 17. století (Böhmen und Mähren gesehen durch die Augen der romanischen Reisenden und Reisehandbücher des 16. und 17. Jahrhunderts) | 103 |
| Ignacio MORENO de las HERAS Pedro Cubero Sebastián – autor cestopisov, biografii alebo správ o udalostiach? (Pedro Cubero Sebastián – ein Autor von Reisebeschreibungen, Biographien oder historischen Relationen?) | 119 |
| Włodzimierz ZIENTARA Wenn du nach Pohlen auff Reysen gehst... Praktische Ratschläge und Beobachtungen zu Land und Bewohnern im 17. und 18. Jahrhundert (Keď sa chystáš na cestu do Poľska... Praktické rady a postrehy o krajine a jej obyvateľoch v 17. a 18. storočí) | 126 |
| Jiří KUBEŠ Diplomatické cesty, kariéra a cestovní deníky v době okolo roku 1700 na příkladech cest Kryštofa Václava z Nostic a Leopolda Antonína Šlika (Diplomatische Reisen, Karriere und Reisejournale in der Zeit um 1700 am Beispiel der Reisen des Christoph Wenzel Nostitz und Leopold Anton Schlick) | 134 |
| Daniela KODAJOVÁ Listy anglickéj aristokratky Lady Mary Wortley-Montague o pobyte na viedenskom dvore a ceste cez Uhorsko (1716 – 1717) (Die Briefe der englischen Aristokratin Lady Mary Wortley-Montague über ihren Aufenthalt am Wiener Hof und ihre Reise durch Ungarn, 1716 – 1717) | 143 |
| Josef FÖRSTER Václav (Remedius) Prutký (1713 – 1770): <i>Itinerarium</i> | 152 |
| Krisztina KULCSÁR Die Reisejournale Kaiser Josefs II. über seine Reisen durch Ungarn, Siebenbürgen, Slawonien und das Temeswarer Banat (1768 – 1773) (Cestovné denníky cisára Jozefa II. o cestách po Uhorsku, Sedmohradsku, Slavónii a Temešvárskom banáte, 1768 – 1773) | 159 |

Milena LENDEROVÁ

| | |
|--|-----|
| Teorie a praxe cestování osvícenců: cesta Paulíny z Arenbergu do revoluční Paříže (Theorie und Praxis in der Reise der Aufklärer: Die Reise der Pauline von Arenberg in das Paris der Französischen Revolution) | 167 |
|--|-----|

Cestopisná literatúra týkajúca sa Slovenska Reiseliteratur aus der und über die Slowakei

| | |
|--|-----|
| Jozef MINÁRIK Die literarische Gestaltung des Genres „Reisebeschreibung“ in der älteren slowakischen Literatur (Literárne stvárnenie cestopisného žánru v staršej slovenskej literatúre) | 179 |
| Eva FRIMMOVÁ Das <i>Hodoeporicon</i> des Riccardo Bartolini aus dem Jahr 1515 (<i>Hodoeporicon</i> Richarda Bartoliniho z roku 1515) | 192 |
| Elisabeth KLECKER <i>Pro elephanto culicem?</i> Zur Rezeption antiker Literatur im <i>Odeporicon</i> des Riccardo Bartolini (<i>Pro elephanto culicem?</i> K recepcii antickej literatúry v <i>Odeporicone</i> od Richarda Bartoliniho) | 204 |
| Daniel ŠKOVIERA Horatiovo <i>Iter Brundisinum</i> a Rubigallovo <i>Hodoeporicon itineris Constantinopolitani</i> (Horazens <i>Iter Brundisinum</i> und Rubigallus' <i>Hodoeporicon itineris Constantinopolitani</i>) | 224 |
| Tünde LENGYELOVÁ Obraz európskych žien v diele <i>Europica varietas</i> uhorského vzdelanca Martina Sepši-Čombora (Das Bild der europäischen Frauen im Werk <i>Europica varietas</i> des ungarischen Gelehrten Márton Szepsi-Csombor) | 238 |
| Miloš KOVAČKA Das Werk <i>Gefangenschaft und Befreiung des Tobias Masnicus, Kaplan der Kirche von Ilava in Ungarn</i> in der Geistesgeschichte der Slowakei (<i>Vězení a vysvobození Tobiáše Masniciusa, cirkve ilavské v Uhřích kaplana</i> v duchovných dejinách Slovenska) | 248 |
| Viliam ČIČAJ Nemecká cestopisná literatúra 17. storočia a Slovensko (Deutsche Reiseliteratur des 17. Jahrhunderts und die Slowakei) | 258 |
| Martin SCHEUTZ – Harald TERSCH Die Achse Wien – Pressburg / Bratislava in vier Reiseberichten um 1660. Zwischen kaiserlicher Residenz und Osmanenbedrohung. Mit einem Editionsanhang von Pia MÖRTINGER-GROHMANN – Thomas WALLNIG (Os Viedeň – Bratislava / Pressburg v štyroch cestovných správach z obdobia okolo roku 1660. Medzi cisárskou rezidenciou a osmanským nebezpečenstvom. Príloha: Pia MÖRTINGER-GROHMANN – Thomas WALLNIG) | 264 |
| Jozef TANCER Die Innensicht der Außensicht. Pressburg in den deutschsprachigen Reiseberichten des 18. Jahrhunderts (Vnútorný pohľad vonkajšieho náhľadu. Bratislava v nemeckých cestopisoch z 18. storočia) | 294 |
| Miroslav KAMENICKÝ Cestopisné zápisníky mladých adeptov baníctva zo 17. a 18. storočia (Reisenotizbücher junger Montanistikstudenten aus dem 17. und 18. Jahrhundert) | 304 |

| | |
|---|-----|
| Ján NOVÁK Vyvrcholenie cestopisnej literatúry o baníctve, ložiskových, geologických a mineralogických pomeroch Slovenska v 19. storočí (Der Höhepunkt der Reiseliteratur über Bergbau, Lagerstätten, geologische und mineralogische Verhältnisse der Slowakei im 19. Jahrhundert) | 309 |
| Dominique LASSAIGNE Von Rothenburg bis Pressburg: Probestücke einer Fußwanderung. Wilhelm Heinrich Riehl und die Entstehung seiner ethnographischen Forschungsmethode (Z Rothenburgu do Bratislavy: Skúsenosti z vandrovk. Wilhelm Heinrich Riehl a vznik jeho etnografickej výskumnej metódy) | 313 |
| Marta DOBROTKOVÁ Daniel Šustek – slovenský cestovateľ druhej polovice 19. storočia (Daniel Šustek – ein slowakischer Reisender aus der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts) | 324 |
| Cestopisná literatúra a jej čitateľ v zrkadle archíválií a historických knižných fondov Reiseliteratur und ihre Leser im Spiegel von Archivalien und historischen Buchbeständen | |
| Ján TIBENSKÝ Význam veľkých edícií a bibliografických súpisov cestopisov pri spracovaní tejto témy (Zur Bedeutung großer Sammeleditionen und bibliographischer Verzeichnisse bei der Bearbeitung der Reiseliteratur) | 333 |
| Olga FEJTOVÁ Zeměpisná literatura v měšťanských knihovnách období 17. století (Geographische Literatur in den Bürgerbibliotheken des 17. Jahrhunderts) | 339 |
| Klára KOMOROVÁ – Helena SAKTOROVÁ – Eva AUGUSTÍNOVÁ – Lívia FÁBRYOVÁ – Adriana MATEJKOVÁ Reise-Buch-Kultur (Cestopisná knižná kultúra na Slovensku) | 353 |
| Petr MAŠEK Cestopisy ve fondech zámeckých knihoven v České republice (Reiseliteratur in den Beständen der Schlossbibliotheken in der Tschechischen Republik) | 367 |
| Milan MAJTÁN Slovenská učebnica zemepisu sveta z roku 1760 (Ein slowakisches Erdkundelehrbuch aus dem Jahre 1760) | 373 |
| Katarína ZÁVADOVÁ Obrazový cestopis Egypta od Karola Ludovíta Libaia (Karl Ludwig Libays Reisebilder aus Ägypten) | 379 |
| Zoznam autorov / Autorenverzeichnis | 388 |
| Index | 391 |
| Obsah / Inhalt | 405 |

Die Achse Wien – Pressburg / Bratislava in vier Reiseberichten um 1660. Zwischen kaiserlicher Residenz und Osmanenbedrohung

MARTIN SCHEUTZ – HARALD TERSCH

Wien

Os Viedeň – Bratislava / Pressburg v štyroch cestovných správach z obdobia okolo roku 1660.
Medzi cisárskou rezidenciou a osmanským nebezpečenstvom

Príspevok sa venuje obrazu Bratislavy v štyroch cestovných správach, a to z dvoch gavalierskych a dvoch diplomatických ciest.

Opisy arcibiskupskej záhrady alebo hradu vyzdvihli význam Bratislavy ako rezidencie, kým samotné mesto stálo v pozadí. Záujem cestovateľov sa sústredil najmä na kostoly, ktoré reprezentovali moc určitej cirkvi alebo na reprezentačné budovy viedenského dvora. V sakrálnej i dvorskej oblasti sa korunovačné mesto dávalo do súvislosti s rezidenciami a kultovými miestami ako je Hernalsove miesto stretnutí alebo vojenské pomníky. Návštevníci mesta tým zaradili Bratislavu medzi ostatné výletné miesta v okolí cisárskeho dvora vo Viedni. Z apodemickéj literatúry síce použili informácie o politických pomeroch a sociálnej štruktúre mesta, ale dôležité elementy mešťanskej kultúry ako školy, lekárne alebo radnice nechali bez povšimnutia. Mestskú radu vnímali cestujúci ako jednu z manifestácií systému zloženého z rôznych konfesíí, a tým ju významom zaradili k strážcom koruny a stráži na hrade.

Opisy kostolov a omší patria medzi tradičné humanistické schémy opisov, to isté sa však netýka rezidencie, ktorá sa nachádzala mimo miesta. Významný topograf Martin Zeiller zaradil hrad na prvé miesto medzi bratislavskými pamätihodnosťami a vložil rezidenciu geograficky do kontextu mesta tým, že ho zaradil medzi opis polohy mesta a sakrálne stavby. V cestovných záznamoch naumburského kancelára Menja je hrad detailne opísaný spôsobom, ktorý ho úplne vytrhol z kontextu mesta. Opis mesta je uňho vlastne len dodatkom k poznámkam o rezidencii. Táto správa o Bratislave je výrečným príkladom toho, ako sa posunul uhol pohľadu na skúsenosti počas cestovania od vzdelávacej cesty po študijnú cestu šľachtica.

Der sogenannte „Pyrenäenfrieden“ zwischen Frankreich und Spanien 1659 zog beträchtliche Veränderungen im „Beschäftigungsverhältnis“ der auf beiden Seiten kämpfenden Söld-

ner nach sich. Soldaten wurden nach dem Ende des erwerbssichernden Krieges abgedankt, Kompanien aufgelöst, der Umfang der Heere auf beiden Seiten reduziert. Zu den abgedankten Offizieren gehörten die beiden Solothurner Patrizier Johann Viktor Besenval (1638 – 1713) und Johann Jakob Sury (1639 – 1693), die sich am 10. Mai 1661 von Paris aus auf eine Europareise begaben. Die Eindrücke dieser Reise lassen sich in einem umfangreichen Reisetagebuch (*Jähriger Rayß Beschreibung*) verfolgen, das offensichtlich mehrere der Reisenden gemeinsam angelegt hatten.¹ Die Tour führte mit Leih-, Postpferden und Kutsche über Calais nach London, von dort nach Brüssel, Antwerpen, Amsterdam, Frankfurt, Heidelberg, Augsburg und weiter nach München, Nürnberg und Regensburg, um dann im August 1661 mittels Schiff donauabwärts nach Wien zu fahren. Standesgemäß reisten die adeligen Solothurner mit mehreren Bedienten, man residierte in Wien im vornehmen, von einem kaiserlichen Diener und Wiener Ratsherren betriebenen „Goldenen Hirschen“² (Rotenturmstraße 20). Fünf Tage lang besah sich diese Gruppe die Residenzstadt. Geldangelegenheiten, konkret die Einlösung von Wechseln,³ wurden erledigt und die kaiserliche Burg in nähere Begutachtung genommen. Die Rückkehr Kaiser Leopolds I. von der Jagd und dessen Einzug in Wien gab ihnen einen Eindruck vom prächtigen kaiserlichen, italienisch geprägten Hofstaat.⁴ Nach der Besichtigung der als beengt empfundenen kaiserlichen Residenz beschloss die Reisegruppe, eine „kleine reiß in ober ungerland zu thun“.⁵ Wesentlicher Auslöser dieser Entscheidung dürfte das Eintreffen der in regelmäßigen Abständen zwischen Pressburg und Wien verkehrenden Landkutsche gewesen sein,⁶ die ihren Ausgangspunkt gerade im Gasthof zum „Goldenen Hirschen“ nahm. Die Landkutsche führte die Schweizer „in vollem galopp, nach der pferdten gewohnheit“⁷ vorbei an Hainburg in die Nähe Pressburgs. Aufgrund der bereits einfallenden Dunkelheit übernachteten die Reisenden in „schlechte[n] heüser[n]“, bevor sie am nächsten Morgen, am 11. August 1661, mittels Fähre in die Stadt selbst übersetzen konnten. Das Pressburger Schloss, die Dom- bzw. Krönungskirche und die prächtige Gartenanlage des Erzbischofs von Gran erregten die Aufmerksamkeit der Gruppe, bevor die kriegsgewohnten Offiziere nach einer Nacht im Gasthof zum „Wilden Mann“ nach Ungarisch Altenburg, Raab sowie Komorn / Komárno und damit direkt zur Osmanen-Front weiterfuhren. Von Komárno ging die Reise via Pressburg / Bratislava nach Wien zurück, wo sie nach ihrem Ausflüg in den Krieg am 15. August 1661 wieder eintrafen: „Nach dem wir vor der vngarischen abreiß, des keiserß hoffwesen besichtiget, lage uns nur mer ob, daß hauptsächliste !!] der stadt Wien selbst zu betrachten.“⁸ Nach weiteren 16 Tagen in der kaiserlichen Residenz brachen die Schweizer ins klassische Land der frühneuzeitlichen Kavalierstour,⁹ nach Italien, auf.

In dem Schweizer Bericht einer Grand Tour ist Pressburg fest eingebettet in ein feinmaschiges Netz „sehenswerter“ Städte, die durch bestimmte Reiserouten miteinander verbunden sind. Eine dieser Routen ist der Abstecher von Wien nach Ungarn und wieder zurück. Die Städte Wien und Pressburg verfügten in der Frühen Neuzeit – trotz mangelnder Forschungen darüber lässt sich dies sagen – über vielbegangene ökonomische, politische und soziale Verbindungen.¹⁰ Pressburg fungierte seit dem Beginn der Gegenreformation in den habsburgischen Erbländern als Zufluchtsort vieler protestantischer Familien, Pressburg avancierte damit auch zu einem wichtigen protestantischen Schulort, das Pressburger Lyceum war eine wichtige Ausbildungsstätte. Die vielfältigen Austauschrelationen zwischen Wien und Pressburg schlugen sich in den frühneuzeitlichen Reiseberichten nieder.¹¹ Die politische Achse Wien – Pressburg prägte die Wahrnehmung und Beschreibung beider Städte im 17. Jh., sodass sich die Bedeutung der einen nur durch eine Bezugnahme auf die andere verstehen ließ. Die „multinationale Exotik“ der ungarischen Krönungsstadt übertrug sich

ebenso auf das Wien-Bild wie der höfische Glanz der kaiserlichen Residenz auf Pressburg. Die Pressburg-Beschreibung entwickelte sich um 1650 zu einem integralen Bestandteil innerhalb von schriftlichen Wien-Berichten jener zahlreichen Diplomaten und Kavaliere, für die ein Aufenthalt in der kaiserlichen Residenz neben Besuchen in Paris, Rom oder London einen Fixpunkt ihrer Europareise darstellte.¹² Jene Reisenden, die im Folgenden herangezogen werden, fahren nicht einfach von der kaiserlichen Residenz nach Pressburg, sondern machen stets einen Ausflug in die ungarische Hauptstadt, um sich dann wieder Wien und seiner Beschreibung zu widmen. Die Topographien der beiden Städte verschmolzen in Reiseberichten derart regelrecht zum Bild einer einzigen Residenz in ihren verschiedenen Facetten. Die umfangreiche Forschung zur Wien-Beschreibung im 17. und 18. Jh. nahm diesen Aspekt des Abbilds zweier Städte kaum wahr, was wohl nicht zuletzt daran liegt, dass der Pressburg-Abschnitt in Editionen zuweilen einfach weggelassen wurde.¹³ Der vorliegende Beitrag muss sich auf die „Lesung“ des Pressburger Stadtraums in vier Reiseberichten aus den Jahren um 1660 beschränken, also aus einer Zeit, als der Wien- und Ungarn-„Tourismus“ durch die Beendigung des Dreißigjährigen Kriegs wieder erleichtert wurde.

(1) Vier Reiseberichte – vier Blickwinkel und einige gemeinsame Nenner

Bei den vier Reisen handelt es sich um zwei Kavaliertouren und zwei diplomatische Missionen. Die eingangs erwähnte Solothurner Reisegruppe begann ihre Grand Tour 1661, nachdem der dreiundzwanzigjährige Johann Viktor Besenval, der seine militärische Laufbahn im französischen Heer 1655 mit der Belagerung von Valenciennes begonnen hatte, als aktiver Soldat abgedankt worden war.¹⁴ Der fast gleichaltrige Johann Jakob Sury trat 1654 ebenfalls in französische Dienste ein. Beide erhielten ihre Ausbildung in der Solothurner Jesuitenschule, und beide kehrten nach einem achtzigstägigen, als Höhepunkt der Europareise geschilderten Rom-Aufenthalt nach Solothurn zurück, wo Johann Jakob Sury sofort eine Ämterlaufbahn einschlug, während Johann Viktor Besenval über das Solothurner Salzmonopol zu großem Einfluss gelangte und zum mächtigen Führer der französischen Partei in Solothurn aufstieg.

Zur selben Zeit wie Sury und Besenval unternahm auch ein bislang biographisch nicht fassbarer Conseiller des Pariser Parlamentes namens Gouveau eine Grand Tour, die ihn 1660/1661 vierzehn Monate lang durch Frankreich, Italien und Deutschland führte.¹⁵ Er hielt sich zwischen dem 12. und 27. Juni 1661 in Wien auf, wo er die Gastfreundschaft des kaiserlichen, aus La Rochelle stammenden Generals Ludwig Raduit de Souches (1608 – 1683) in Anspruch nahm, des einzigen Franzosen, der nach Gouveaus Darstellung eine herausragende Stellung am Kaiserhof genoss.¹⁶ Auch Gouveau unternahm von Wien aus zwischen 21. und 22. Juni 1661 einen kurzen Abstecher nach Pressburg und widmete der Stadt eine kurze Beschreibung. Im Anschluss an seinen Wienbesuch reiste er nach Prag weiter, bevor er den deutschen Reichsstädten Nürnberg und Regensburg einen Besuch abstattete und über die Niederlande und Calais nach Paris zurückkehrte.

Aber nicht nur gut ausgebildete Offiziere und Kavaliere nutzten die Anwesenheit in Wien zu einer Fahrt ins nahe gelegene Pressburg, sondern auch Angehörige von Gesandtschaften aus dem Reich, die im Gefolge des Thronwechsels von Ferdinand III. auf Leopold I. Wien besuchten, um prokuratorisch im Namen ihrer Landesherren um Neuverleihung der Reichslehen anzuschauen. Besonders protestantische Gesandtschaftsmitglieder, die in Wien nur begrenzt Möglichkeiten besaßen, einen protestantischen Gottesdienst zu besuchen –

etwa bei den Hausgeistlichen ihrer Botschafter –, erwogen die Möglichkeit des „Auslaufens“ in die stark protestantisch geprägte Hauptstadt von Ungarn. Johann Sebastian Müller (1634 – 1708) war als Kanzlist Mitglied einer vom Weimarer Kanzler Rudolf Wilhelm Krauß geleiteten Delegation, die im März 1660 von Weimar über Coburg, Bamberg nach Nürnberg, und ab Regensburg via Passau mit dem Schiff nach Wien reiste.¹⁷ Die zumindest aus Lehenssekretär, Kanzlist und Kanzler bestehende Delegation bezog standesgemäß im Wiener Gasthaus zum „Goldenen Drachen“ (Wien I, Steindlgasse 4) Quartier. Bereits kurz nach ihrer Ankunft machte sich die Gruppe am 8. April 1660 in einer Landkutsche „incognito“¹⁸ auf nach Pressburg. Der im Jahre 1714 gedruckte, wesentlich überarbeitete und ergänzte Reisebericht dieser Weimarer Delegation von 1660 beschreibt den zweitägigen Aufenthalt in Pressburg detailliert. Die Weimarer Reisegruppe betrieb in Wien weiter ihre Lehensangelegenheiten und verließ die kaiserliche Residenzstadt schließlich am 15. Juni 1660, um die Rückreise über Prag und Eger anzutreten. Nahezu zeitgleich mit Johann Sebastian Müller besuchte der Naumburger Kanzler Johann Heinrich Menius im Mai 1660 Wien, um für die Linie Sachsen-Zeit Reichslehen durch den jungen Leopold I. bestätigen zu lassen. Sein 1717 ebenfalls postum gedruckter Reisebericht¹⁹ schildert nach der erfolgten Belehrung eine gemeinsam mit dem Merseburgischen und dem Magdeburgischen Gesandten zu Pfingsten, zwischen dem 18. und 20. Juni 1660, unternommene Reise nach Pressburg. Die Bedeutung der evangelischen Religion für die Reisenden wird aus einer Nebenbemerkung von Menius deutlich, als er im Pressburger Gasthof zum „Wilden Mann“ Quartier bezog, „welcher Wirth auch Evangelischer Religion war“.²⁰ Das Pressburger Schloss, die ungarische Königskrone, das Palais des Grafen Pálffy erregten die Aufmerksamkeit des Naumburger Kanzlers. Einer allgemeinen Beschreibung der Stadt folgte die ausführliche Beschreibung eines Gottesdienstes in der Dreifaltigkeitskirche, der „teutschen Kirche“. Während der Bericht von Johann Sebastian Müller detailliert topographisches Material über Wien, sowohl Höfisches wie auch Kirchliches aufarbeitet, beschreibt Menius genauer den Kontakt der in Wien befindlichen Gesandtschaften untereinander (etwa Visiten und Re-Visiten bei Gesandten) und die Beziehungen zu den Reichshofräten. Das in Wien absolvierte Besichtigungsprogramm findet dagegen in seinem Bericht nur marginal Beachtung (etwa die Praterbesuche).

(2) Topographische Konstruktionen

Die genannten vier Reisegruppen ordnen ihre Begegnung mit dem Pressburger Stadtraum tagebuchartig einem konkreten Zeitabschnitt zu, sodass der Eindruck entsteht, primär Erlebnisberichte vor sich zu haben. Die Texte bewegen sich jedoch im Spannungsfeld zwischen subjektiver Erfahrung und vorgegebenen mündlich oder schriftlich tradierten Beschreibungsnormen, die einen Ort noch vor Antritt der Tour auf bestimmte Wahrnehmungsmuster festlegten und damit den Blick der Reisenden vorstrukturierten. Betrachtet man etwa die räumliche Kontextualisierung des Aufenthaltes in der Krönungsstadt, so treten vorgefasste Bilder zum Vorschein, die der Stadt einen bestimmten Sinn unterlegen, der weitgehend unabhängig von der konkreten Erfahrung während der Reise ist.²¹ Diese Macht der Bilder soll ein Beispiel veranschaulichen.

Die ungarische Krönungsstadt befindet sich in den Reiseberichten auf einer imaginären Achse, die von der „Festung“ Wien bis zu den Grenzfestungen Raab und Komárno verläuft. Der eingangs skizzierte Wien-Bericht der Solothurner Patrizier Sury und Besenval wird durch die ausführlichen Schilderungen der Bauarbeiten an den ungarischen Festungen, der Exer-

zierplätze und Feldlager, regelrecht in zwei Hälften zerschnitten.²² Derartige militärisch-strategische Einblicke waren für Diplomaten und für Kavaliere von Bedeutung im Hinblick auf ihre Befähigung für den Fürstendienst, wie z. B. Francis Bacon um 1600 in seinem Reise-Essay programmatisch festlegt.²³ Ein Lokalausweis diente aber nicht nur der persönlichen Bildung des Reisenden, sondern auch der Bewältigung der „Osmanenangst“.²⁴ Wie ein magischer Banner der Angst muten die gekreuzten Säbel an, die die Schweizer Kavaliere im Pressburger „Kronenturm“ gegen die Osmanen gerichtet finden.²⁵ Eine Fahrt in das Krisengebiet machte die Grundlagen von Gefahr und Furcht stärker mess- und einschätzbar. Der Weimarer Archivar Müller gibt z. B. nachträglich genau die Meilen zwischen Pressburg und den einzelnen Grenzfestungen an, um die kurze Distanz zu bestimmen, die ihn damals von der Exotik der islamischen Welt trennte.²⁶

Dieses kurze Itinerar veranschaulicht, wie sehr die Fortsetzung der Exkursion an die Grenze zu einer standesgemäßen Ungarn-Exkursion gehörte, da die Reise eingestandenermaßen nie stattfand und in Pressburg endete. Die Krönungsstadt wird in Müllers *Diarium* rein fiktiv in die genannte Militärachse Wien-Komárno eingeordnet.

Johann Sebastian Müller vergleicht das kaiserliche Zeughaus in Wien mit einem großen Lagerhaus („Niederlag“), aus dem immer wieder Waffen an die Truppen nach Ungarn geliefert würden.²⁷ Pressburg lag mitten auf dieser Strecke, sodass sich der Nimbus eines christlichen „Bollwerks“ auch auf diese Stadt übertrug. Nicht nur Müller zeigt sich enttäuscht darüber, dass der Ort sich in dieses Bild nicht wirklich einfügt, wenn er betont, dass Pressburg weder groß noch „fest“ sei, was er mit einem Hinweis auf die Einnahme der Stadt durch Bethlen Gábor 1619 und dann General Buquoy 1621 bekräftigt.²⁸ Sowohl Müller und Menius als auch ein Jahr später die Schweizer Sury und Besenval aktualisieren diese Gefahr durch einen Hinweis auf die streifenden türkischen Truppen, die eine Reise durch Ungarn unsicher machten. Menius, der seine Rückreise nach Wien zur regelrechten Flucht stilisiert, spricht konkret den Einfall der Osmanen in Siebenbürgen an, womit er den Militärzug Ali Paschas gegen Georg II. Rákóczi meint, dessen Folgen 1661 zum Eingreifen des kaiserlichen Heeres unter Feldmarschallleutnant Montecuccoli führte.²⁹ Auch der Pariser Conseiller Gouveau möchte 1661 die Gefahren für die Stadt nicht mehr im historischen Zwiß zwischen Kaiser und Ungarn verortet wissen, sondern in der Osmanengrenze, wenn er nahezu apologetisch meint, dass Pressburg keine derart starken Befestigungen benötige, weil auch die Donau ein „Bollwerk“ gegen die Osmanen („*rempart contre le turc*“) darstelle.³⁰ In Reisebeschreibungen über Pressburg um 1660 ist die Klassifizierung des Ortes als christliche Festung und „Bollwerk“ somit mehrfach präsent, ohne dass adäquate Anknüpfungspunkte für dieses Bild in der Stadtopographie selbst gefunden werden konnten.

Pressburg erscheint in den Berichten nicht vorrangig als ein realer Raum, sondern als eine Projektion von Vorstellungen und Denkmustern. Die Schreiber mussten diesen Raum nicht jeweils neu konstruieren, da sich Mitte des 17. Jh. relativ feste literarische Erfassungsraster herausgebildet hatten. Die genannten Reisenden entstammten alle einer patrizischen oder fürstlichen Beamten-schicht, bei der man die Vertrautheit mit Grundformen der gelehrten Reisetheorie voraussetzen kann. Diplomaten und Kavaliere verwendeten Reiseführer oder Topographien, deren Fakten in die Aufzeichnungen oder zumindest in deren nachträgliche Überarbeitung einfließen. Im Bericht der vier Solothurner wird mehrfach auf zwei Italienführer verwiesen, die die Kavaliere während ihrer Tour durch Europa mit sich führten und in deren Kontext sie auch ihre eigene Darstellung gelesen wissen wollen.³¹ Angesichts der komplizierten Kompilationstechniken in Reiseberichten des 17. Jh. lässt sich die genaue Abhängigkeit einzelner Passagen von Vorlagen oft nur schwer nachweisen, was

auch für die Darstellung der Krönungsstadt gilt. Die aktuellste und wichtigste Pressburger „Topographie“ fanden deutschsprachige Leser Mitte des 17. Jh. in Martin Zeillers *Beschreibung des Königreichs Ungarn*, die 1646 in der Reichsstadt Ulm erschien und in den folgenden Jahrzehnten mehrfach neu aufgelegt, bearbeitet und illustriert wurde.³² Martin Zeiller (1589 – 1661) aus der Reichsstadt Ulm gehörte wohl zu den produktivsten und populärsten Reise-schriftstellern seiner Zeit, der Beschreibungen von fast allen Ländern West- und Mitteleuropas herausgab, daneben auch ein Handbuch für Reisende (*Fidus Achates*), das Ratschläge der richtigen „Reisekunst“ gibt.³³ Zeiller vermittelt darin Techniken der Raumerfassung, die er selbst einem breiteren lesekundigen Publikum in den zahlreichen Ortsbeschreibungen vorexerzierte, von denen die Texte aus der *Merianschen Topographie* am bekanntesten sind.

Der Abschnitt über die ungarische Krönungsstadt aus der *Beschreibung des Königreichs Ungarn* bietet ein Musterbeispiel der humanistischen gelehrt-enzyklopädischen Beschreibungstechnik. Zeiller baut den Pressburger Stadtraum auf dem Fundament zahlreicher Zitate bewährter Historiographen und Topographen auf, die er in ihren Detailangaben weniger kritisch diskutiert als nebeneinanderstellt. Er beruft sich etwa auf die Weltchronik Ottos von Freising (gest. 1158), auf das *Commentarium rei publicae Romanae* (1551) von Wolfgang Lazius, auf die Chroniken Bayerns und Böhmens von Johannes Aventin (1554), Martin Boregk (1587) und Andreas Brunner (1626 – 1637). Aus der Tradition der Stadtopographie ist Georg Brauns *Stadtbuch*, d. h. die *Beschreibung und Contrafactur der vornembster Staet der Welt* (1574), genannt. Zu dem Quellenrepertoire gehören schließlich ebenso Traktate oder Reiseberichte, die damals in humanistischer Tradition dem Bereich der historiographischen Genera zugeordnet wurden.³⁴ So kann Zeiller neben Lazius und Aventin auch Salomon Schweigers *Orientalisches Reißbuch*, d. h. *Ein neue Reysßbeschreibung auß Teutschland nach Constantinopel und Jerusalem* von 1572, stellen, um dem deutschsprachigen Leser im Vergleichsbild Tübingens einen Eindruck von der Lage Pressburgs zu vermitteln.³⁵ Dem Topographen kam es nicht auf Originalität, sehr wohl aber auf Aktualität an. Über das Aussehen der evangelischen Kirche zur „Dreifaltigkeit“, ihre Inschriften und vor allem über die Zelebrierung der Gottesdienste darin berichtet Zeiller dank eines „günstigen guten“ Freundes, der ihm „unlangsten“ darüber geschrieben habe.³⁶ Diese konfessionell gefärbte Passage brachte ein bedeutendes Element in die Pressburg-Topographie des 17. Jh. ein. Der gebürtige Steirer Martin Zeiller gehörte zu jenen Protestanten, die im Zuge der gegenreformatorischen Maßnahmen aus den österreichischen Erblanden emigrieren mussten. Sie fanden unter anderem in Pressburg eine wichtige erste Zufluchtsstätte.³⁷ Aus dieser Schicksalsgemeinschaft heraus ergab sich wohl ein relativ dichtes Netz an Informanten, das Zeiller für seine Topographien nützen konnte.

Betrachtet man die Fülle an Quellenzitaten in ihrer Gesamtheit, so ergibt sich, dass wenige Details der Beschreibung Pressburgs von Zeiller selbst stammen. Der Abschnitt ist eine Kompilation, die am Schreibpult und nicht durch persönliche Autopsie entstanden ist. Das Verdienst des Verfassers bestand jedoch in der kunstgerechten und zeitgemäßen Zusammenfügung der einzelnen Quellenelemente. Zeiller erwähnt folgende Themenschwerpunkte: Nach einem Hinweis über die Bedeutung des Ortes als ungarische Hauptstadt diskutiert er äußerst breit die mögliche Herkunft des Stadtnamens. Die Verkehrssprachen Deutsch und Ungarisch geben ihm Anlass zu Hinweisen auf die Ratswahlen, die konfessionelle Zusammensetzung der Stadt und die ökonomischen Grundlagen in Ackerbau und Viehhandel. Besonderes Gewicht legt er hierbei auf die strategische Bedeutung der Donau und den Schiffverkehr mit Wien. Es folgen Beschreibungen der weltlichen Gebäude mit Schloss und Stadttoren sowie der Ordenskirchen und der protestantischen Dreifaltigkeits-

kirche. Schließlich geht Zeiller kurz auf das evangelische Gymnasium, die Apotheken und Bäder, das Rathaus und abermals auf die wirtschaftliche Basis ein, um dann mit dem großen Abschnitt eines historischen Abrisses bedeutender Ereignisse abzuschließen. Diese Komposition entspricht weitgehend den Anforderungen der Reisetheorie (Apodemik), die Humanisten im 16. Jh. in Anlehnung an antike Techniken sowie an die Logik des Ramismus entwickelt hatten.³⁸ Handliche Zusammenfassungen der Beschreibungspunkte, die bis ins späte 17. Jh. von vielen Reisenden benutzt wurden, empfehlen folgende Gliederung: I. + II. Lage und Herrschaft (*regio, ditio hominum*), III. Stadtnamen (*nomen urbis*), IV. Geographie (u. a. *flumina*), V. Öffentliche sakrale und weltliche Gebäude (*opera publica sacra – profana*), Privatgebäude, VI. Rathaus, Schulen, Ökonomie und Kleidung (*ratio gubernationis, vulgi mores*).³⁹ Dieser Raster bedeutete eine grobe Richtlinie, keineswegs aber eine Zwangsläufigkeit darüber, wie die verschiedenen Rubriken zu füllen waren. Der Aspekt der Kleidung fehlt z. B. bei Zeiller, während der Pariser Conseiller Gouveau für seinen Pressburger Aufenthalt nach Lagebeschreibung, *Opera publica* und *sacra* vor allem auf diesen Aspekt eingeht.⁴⁰ Eine augenfällige Abweichung vom erwähnten apodemischen Schema ergibt sich in Zeillers Raumsystem vor allem darin, dass die weltlichen Gebäude, d. h. das Schloss, vor den Sakralbauten beschrieben werden. Diese Akzentverschiebung im Sinne einer „Verweltlichung“ kommt einer Tendenz entgegen, die sich zur Zeit der Kavaliertour auch in der Beschreibung anderer Orte, etwa Wiens, feststellen lässt.⁴¹ Zeiller betont durch die Umstellung im Erfassungsraster den „Haupt- und Residenzstadtcharakter“ Pressburgs.

Die Pressburg-Beschreibung aus Martin Zeillers Ungarn-Topographie legte Normen fest, an denen sich Reisende durch die Lektüre vor, während oder nach der Reise orientieren konnten. Nachweisen lässt sich dies anhand des Reiseberichtes von Johann Sebastian Müller: Müllers Vorgesetzte, der Weimarer Lehenssekretär Christoph Giegling und der Gesandte Rudolf Wilhelm Krauß, führten während der Reise an den kaiserlichen Hof im Auftrag ihres Fürsten, Herzog Wilhelms von Weimar (1598 – 1662), ein *Diarium*, dessen Konzept im Thüringischen Hauptstaatsarchiv erhalten blieb.⁴² Nach der Rückkehr – ein genauer Zeitpunkt lässt sich nicht mehr feststellen – überarbeitete Müller diesen Text, um die weite Reise bis an die Grenze des Osmanischen Reiches für sich, seine Bekannten und Nachkommen zu dokumentieren. Hierbei übernahm er die Notizen des offiziellen Gesandtschaftsdiariums über weite Strecken wortwörtlich, er veränderte sie jedoch gleichzeitig durch zahlreiche Kürzungen und Erweiterungen. Im Pressburg-Abschnitt entsprechen rund zwei Drittel den erhaltenen handschriftlichen Aufzeichnungen, die während der Reise an den Weimarer Fürsten geschickt wurden; der Rest dagegen ist bis auf wenige Hinweise ein Exzerpt aus Zeillers *Beschreibung des Königreichs Ungarn*. Die humanistische „Reisekunst“ setzte prinzipiell eine Einbeziehung von bereits publizierten Werken voraus. Die Sammlung von Erfahrungswissen bekam nur dadurch einen Sinn, dass jeder Reisebericht ein potenzieller Reiseführer für den nächsten Reisenden war, der die vorhandenen Kenntnisse wieder erweiterte oder bei Bedarf korrigierte. Stichproben bei anderen Reiseberichten des 17. Jh. ergaben, dass zuweilen allenfalls ein Drittel des Dargestellten auf persönlichen Beobachtungen basiert.⁴³ Die moderne Vorstellung von „Authentizität“ kann daher bis weit in die Zeit „klassischer“ Reiseschriftsteller wie Goethe oder Stendhal hinein kein vorrangiger Maßstab in der Beurteilung von Reiseberichten sein. In diesem Sinn ist der Weimarer Archivar Johann Sebastian Müller in seinem Bericht ähnlich Zeiller weniger als Reisender denn als „Textproduzent“ fassbar.

Die Kompilationstechnik Müllers in der Beschreibung Pressburgs ist denkbar einfach: Er paraphrasiert nicht, er diskutiert nicht, er übernimmt den Text des Gesandtschaftsdiari-

ums und ergänzt dieses an geeigneter Stelle mit wörtlichen Zitaten aus Zeiller. Diese Ergänzungen betreffen neben einzelnen Objektbeschreibungen auch pauschale Urteile wie jenes über die mangelnde Befestigung der Stadt. Müller will Zeiller nicht durch eine aktuellere Pressburg-Beschreibung ersetzen, sondern im Sinne der Apodemik durch eine Informationsakkumulation fortschreiben. Die Weimarer Gesandten besuchten z. B. am 30. März 1660 die protestantische Dreifaltigkeitskirche. Müller befindet die Kirche als sehr schön mit ihrem Altar unter vier Säulen, auf denen Engeln angebracht sind. Dieses Urteil, das er dem Gesandtschaftstagebuch entnahm, ergänzte er stillschweigend durch Zeillers topographischen Hinweis, wonach sich die Kirche am Markt in der Nähe des Rathauses befindet.⁴⁴ Während der Reise hatten die Weimarer Gesandtschaftsteilnehmer offensichtlich nicht den südwestlichen „Kronenturm“ besichtigt, da die Tagebuchaufzeichnungen nur davon sprechen, dass die Krone darin „hengen soll“.⁴⁵ In seiner Bearbeitung lässt Müller diese Unsicherheit einfach weg, da er nun nach Zeiller den Turm als in Richtung Wien befindlich genauer zu bestimmen weiß. Die Gesandtschaft folgte gemäß der Nebeninstruktion Herzog Wilhelms von Weimar einem fest umrissenen kulturellen Rahmenprogramm, das ganz auf die Interessen ihres Auftraggebers zugeschnitten war. Diese umfassten Kirchen, Kunstkammern, Residenz- und Lustschlösser, Hofhandwerker, Musiker und Künstler, also weitgehend den Umkreis höfischer Selbstdarstellung.⁴⁶ Die Schwerpunkte der Pressburg-Beschreibung liegen dementsprechend auf dem Schloss und auf dem neuen Garten des Bischofs Georg VI. Lippay (1600 – 1666), wozu noch das konfessionelle Element der protestantischen Gottesdienste in deutscher und ungarischer Sprache tritt. Im handschriftlichen Konzept bilden die Reste der Stadtopographie allenfalls einen Anhang zu den Orten der höfischen Repräsentation. Die Einheit von höfischem und städtischem Raum wird bei Müller erst nachträglich in der Ordnung Zeillers und der gelehrt-apodemischen Stadtbeschreibung unter den antiquarischen *mirabilia* zusammengefügt.

Mindestens ebenso schwierig erschließbar wie die Verwendung von Topographien und anderer Literatur ist heute die Präsenz von jenen Personengruppen, die den Reisenden unmittelbar bei der Erschließung des Pressburger Stadtraumes halfen. In Erwägung zu ziehen wären vor allem die Anlaufstellen der Herbergen, zumal in den Diarien der Gesandtschaftsteilnehmer Müller und Menius wie im Bericht der Schweizer Kavaliere Sury und Besenval mit dem „Wilden Mann“ nur eine einzige Pressburger Unterkunft genannt wird.⁴⁷ Das postum veröffentlichte *Diarium* von Menius wirkt weniger überarbeitet als jenes Müllers, was sich u. a. darin äußert, dass seine Notizen auch noch die Preise für den Pressburger Aufenthalt bieten.⁴⁸ Diese ökonomischen Eintragungen sind insofern interessant, als sie einen Einblick in die Professionalisierung der Pressburger Fremdenbetreuung durch die aristokratisch-höfische Elite Ungarns geben. Menius vermerkt z. B. einen Taler, den er jener Frau gab, die ihm Eintritt in das Palais Pálffy und den dazugehörigen Garten verschaffte. Mehr als sieben Taler kostet die Gesandten der Besuch im Schloss, weil sie nicht nur den Zimmerverwahrer zu bezahlen hatten, der durch das Gebäude führte, sondern auch andere Personen wie Schildwache und Konnetabel.⁴⁹ Neben diesen „professionellen“ Personengruppen treten bei Menius auch informelle Kontakte in den Vordergrund.

Die Zugänge zu bestimmten Bereichen der Stadt waren je nach Stand oder Konfession reglementiert, worüber einzelne Funktionsträger vor Ort wachten. Johann Sebastian Müller und der Weimarer Gesandtschaft blieb offensichtlich der Zugang zum Schloss verwehrt, während es für Menius und seine Begleiter – die Gesandten von Sachsen-Anhalt und Merseburg – offen stand. Menius begründet seine Möglichkeiten damit, dass er ein Empfehlungsschreiben des kursächsischen Agenten Dr. Johannes Schimpf mit sich führte, dessen

Vetter die Besucher in das Schloss ließ.⁵⁰ Als Agent war Schimpf eine Art politisch-geschäftlicher Vertreter seines Reichsstandes am kaiserlichen Hof bzw. beim Reichshofrat, wobei er ebenso für die Weimarer eine wichtige Ansprechperson gewesen sein dürfte, die zur Zeit des Lehensaktes keinen eigenen Agenten in Wien hatten.⁵¹ Müller erwähnt den Agenten mehrfach als Führer durch die Wiener Hofburg, während Menius andeutet, dass sich der Einfluss dieser Vermittlungsperson auch auf Pressburg erstreckte. Die Nutzung der guten diplomatischen Kontakte in Wien ermöglicht es dem Kanzler, vor allem über das Interieur des Schlosses zu sprechen, das Zeiller ebenso wie Müller völlig ausklammert.

Menius erwähnt besonders die neuen Tafelmalereien aus der zweiten Hälfte der 1630er Jahre, in denen Paul Juvenel das Programm des Tugendspiegels *Ferdinandi II. Romanorum Imperatoris virtutes* (1638) aus der Feder des kaiserlichen Beichtvaters Wilhelm Lamormaini visuell umsetzte.⁵² Der Zyklus sollte nicht zuletzt die ungarischen Stände, die zur Zeit des Landtags auf die Burg kamen, auf das habsburgische Herrschaftssystem einstimmen. Das *Diarium* des Naumburger Kanzlers macht deutlich, dass die Gemälde ihre propagandistische Wirkung auch auf die Vertreter der Reichsstände nicht verfehlten. Der Sachsen-Zeitzer Gesandte beobachtet nämlich „*dieses notabile*“, dass Gustav Adolf von Schweden, Bethlen Gábor und Bernhard von Weimar in Lebensgröße beim Tod Ferdinands II. dargestellt würden, und zwar mit folgender Überschrift: „*Magnorum Virorum testimonia*“.⁵³ Indem Leitbilder des Protestantismus in dieses Tugendprogramm einbezogen wurden, bot es auch für protestantische Reichsstände Identifikationsgrundlagen. Die militärischen Konflikte der vergangenen Jahrzehnte schienen nachträglich im Credo des idealen Herrschers harmonisiert. Die Bedeutung dieser Tagebucheintragung liegt vor allem darin begründet, dass Menius für die Verbreitung der habsburgischen Repräsentationsformen im Norden Deutschlands sorgte, da er seine Aufzeichnungen wohl ebenso wie die Weimarer Gesandten im fürstlichen Archiv deponierte. Die Bedeutung Pressburgs für die protestantische Identität in den habsburgischen Ländern ist bei Menius dieselbe wie bei Zeiller, doch je nach Macht und Einfluss verschiedener Interessensgruppen wie der Vertriebenen oder des Wiener Hofes ergeben sich beträchtliche Akzentverschiebungen darin, welche Orte von den Fremden zu räumlichen Symbolträgern des schriftlichen Stadtbildes aufgebaut werden.

(3) Sakrale Räume in Wien und Pressburg / Bratislava

Menius macht in seiner Beschreibung das Pressburger Schloss zu einem Ort der konfessionellen Verständigung über eine politische und moralische Ordnung. Er untermauert diese Vorstellung durch den Hinweis, wonach das Amt des Kronenverwalters abwechselnd ein Katholik und ein Protestant innehatte, während Zeiller nur allgemein die beiden Kronenhüter erwähnte.⁵⁴ Das bikonfessionelle Element dieses Amtes ist auch im Reisebericht Müllers von großer Bedeutung, wobei der Weimarer noch hinzufügt, dass die sieben Schlüssel zum „Kronenturm“ auf vier Katholiken und drei Protestanten aufgeteilt seien – ein Zusatz, der ebenfalls bei Zeiller fehlt.⁵⁵ Die paritätische Aufteilung der Herrschaft in Ungarn ist somit ein Element, das bei protestantischen Reisenden an Gewicht gewinnt. In der Zeit der „sächsischen“ Belehnungsgesandtschaften galt in Ungarn ungeachtet gegenreformatorischer Vorstöße noch immer der Wiener Friede von 1606, der nicht nur für den Adel, sondern auch für die königlichen Freistädte, zu denen Pressburg gehörte, freie Religionsausübung vorsah.⁵⁶ Der Blickwinkel der Reisenden auf die paritätische Bewachung der Herrschaftsinsignien wiederholt sich in der Betrachtung des Stadtmagistrats, wenn sowohl Müller in Nach-

folge des Weimarer Gesandtschaftsdiariums als auch Menius die Zusammensetzung des zwölfköpfigen Pressburger Stadtrates zur Hälfte aus Protestanten und zur Hälfte aus Katholiken hervorheben.⁵⁷ Eine derartige paritätische Stadtverfassung konnten die Reisenden auch in deutschen Reichsstädten finden, nicht jedoch den strukturellen Gleichlauf mit der Verwaltung von fürstlichen Herrschaftssymbolen. Die ungarische Krönungsstadt übernimmt die Rolle eines Mikrokosmos der gesamten politisch-konfessionellen Macht in Ungarn.

Die Darstellung der konfessionellen Situation in Pressburg entspräche jener vierten Phase der Konfessionalisierung, die Heinz Schilling in der Zeit nach dem Dreißigjährigen Krieg ansiedelt und unter das Zeichen einer Irenik und einer überkonfessionellen Frömmigkeit stellt.⁵⁸ Zu diesem Prozess der beginnenden „Entkonfessionalisierung“ fügt sich u. a. auch Johann Sebastian Müllers Interesse für katholische Predigtinhalte und Kirchenräume während seines Aufenthaltes in Wien.⁵⁹ Lebendig und durchaus unpolemisch beschreibt der Protestant die einzelnen Prediger und Klosterinsassen, die Prozessionen und Messen. Gerade der Vergleich des sakralen Raumes in Wien mit jenem Pressburgs bringt jedoch eine andere Ebene des „konfessionellen“ Blicks der Reisenden zum Vorschein. In der Krönungsstadt konnten sich nach dem Frieden von Wien 1606 die Aktivitäten der Lutheraner bis zur Jahrhundertmitte relativ ungehindert entfalten, wobei vor allem die Patrizierfamilien die kirchliche und schulische Organisation der protestantischen Gemeinde in der deutschen Bevölkerungsmehrheit und in der ungarisch-slowakischen Minderheit durch Druckereien, Kirchen- und Schulbauten förderten.⁶⁰ Ungeachtet dessen war die protestantische Gemeinde durch die Präsenz der Graner Erzbischöfe einem gegenreformatorischen Druck ausgesetzt, den die Reisenden aus ihrer Betrachtung ausklammern. An Müllers Pressburg-Bericht fällt besonders markant auf, dass die katholischen Kirchen nur eine Schablone bleiben, die nach Martin Zeiller aufgezählt werden, ohne dass der Schreiber in irgendeiner Form ihren Innenraum thematisiert – weder durch künstlerische Details noch durch sakrale Handlungen. Menius erwähnt die katholischen Kirchen gar nicht. Müller tilgte sogar nachträglich die Notiz seiner Hauptquelle, des handschriftlichen Weimarer Gesandtschaftstagebuchs, über die „*schöne Orgel*“ in der Krönungskirche St. Martin, auf der während einer Messe der Jesuiten gespielt wurde.⁶¹ Nahezu wie ein Topos durchzieht die protestantischen Beschreibungen von Zeiller bis Müller und Menius die Angabe, wonach die Lutheraner in Pressburg gegenüber den Katholiken überwiegen. Die paritätische Friedensordnung in Stadt und Land ist für die Reisenden somit gleichzeitig doch eine protestantische.

Im Gegenzug zur Ausblendung des katholischen Lebens in Pressburg steht die überdimensionale Präsenz des lutherischen Gottesdienstes, der bei Müller wie bei Menius fast ein Drittel der Stadtbeschreibung für sich beansprucht. Die beiden Gesandtschaftsteilnehmer bauen Zeillers kurze Skizze eines Gottesdienstes in der Dreifaltigkeitskirche zu einer detaillierten Darstellung protestantischer Frömmigkeit aus, indem sie die Tausenden an Besuchern ebenso wie die „*brünstige Andacht*“ bei Gebet und Gesang hervorheben. Die Schilderungen zeigen deutliche Reminiszenzen an gleichlaufende Passagen innerhalb der Wien-Topographie. Müller erzählt in seinem *Diarium* nach Zeillers Wien-Bericht aus der berühmten *Merianschen Topographie* (1649) von der Zerschlagung der protestantischen Gemeinde im Wiener Vorort Hernals in den Jahren 1624 – 1625.⁶² Das Zentrum des Wiener Protestantismus wurde damals unter dem Einfluss der Jesuiten zu einem katholischen Wallfahrtsort umgestaltet.⁶³ Reiseberichte wie jener Müllers zeugen davon, dass diese Ereignisse noch Jahrzehnte im Gedächtnis der Protestanten im Reich wachgehalten wurden. Zeiller wie Müller machen rückblickend die Predigt in Hernals zu einer lebendigen Manifestation ihres Bekenntnisses, wenn sie bis zu fünfzigtausend Bürger und Fremde hervorheben, die

ungeachtet von Repressionen an dem sakralen Akt teilnahmen.⁶⁴ Diese Mengenangaben, die in der Darstellung einer rein protestantischen Bürgergemeinde kaum notwendig wären, haben sich auf die Schilderung Pressburgs übertragen. Die Dreifaltigkeitskirche übernahm in gewisser Weise die Nachfolge von Hernals – nicht nur in dem Sinne, dass so genannte „auslaufende“ Lutheraner aus Niederösterreich in den 1630er Jahren den Bau des Gotteshauses mitfinanzierten und dort Gottesdienste besuchten.⁶⁵ Auch für protestantische Gesandte wurde der Ausflug nach Pressburg zu einem Ersatz des „Auslaufens“ nach Hernals. Die Predigt in der Krönungsstadt ist bei Autoren wie Müller und Menius ein Sinnbild des ungebrochenen Glaubens in den habsburgischen Landen und damit ein positives Kontrastbild zur Residenzstadt Wien. Wohl aufgrund dieses hohen symbolischen Wertes des Gottesdienstes in der Dreifaltigkeitskirche konnte sich eine unbefangene Neugier gegenüber anderskonfessionellen Sakralräumen kaum durchsetzen.

Eine Gegenprobe durch die Lesung von Reiseberichten katholischer Schreiber ändert an diesem Befund wenig. Die ungarische Krönungsstadt ist in den Reiseberichten von Gouveau und Sury – Besenval primär Sitz des Erzbischofs von Gran, der auch eine zentrale Informationsquelle und damit einen wichtigen Filter für die Wahrnehmung des Pressburger Raumes darstellte. Gouveau meint etwa, dass er die Kleidung der Ungarn im Haus des Erzbischofs beobachten konnte, wo er von dessen Dienern bewirtet worden sei.⁶⁶ Die paritätische Stadtverfassung findet man allenfalls angedeutet. Die Solothurner Patrizier weisen zwar darauf hin, dass in Pressburg Bürger beider Konfessionen wohnen, doch versagen sie in einem Atemzug dem Gegenpart des Katholizismus ihre Anerkennung, wenn sie die Protestanten polemisch als „vermeint“ oder „pretendiert reformiert“ im Sinne einer „sogenannten“ Reformation bezeichnen, womit sie eine dezidiert katholische Sicht zum Ausdruck bringen.⁶⁷ Die protestantischen Kirchen sind in den Berichten katholischer Reisender nicht präsent, während die Krönungskirche St. Martin als zentraler sakraler Raum hervortritt, dessen geteilte Verwaltung durch Domherren und Jesuiten sowohl Gouveau als auch Sury – Besenval näher betrachten. Der Dom wurde in der ersten Hälfte des 17. Jh. vor allem durch die Predigten des Jesuiten und Graner Erzbischofs Pázmány als Forum der katholischen Gegenoffensive instrumentalisiert.⁶⁸ Die Kirche ist in den Reiseberichten von Katholiken nicht bloß Kulisse feierlicher Krönungen, sondern wird plastisch in ihren zierlichen Altären oder in den reichen Monumenten „empfangner gnaden“ beschrieben.⁶⁹ Das Gotteshaus mit seinen Stiftungen bildet den sinnlich wahrnehmbaren Ausdruck einer spezifisch katholischen Frömmigkeit.

In Gouveaus Aufzeichnungen tritt an die Stelle der protestantischen Predigt in der Dreifaltigkeitskirche eine feierliche Messe in St. Martin, die von den Jesuiten „inszeniert“ wurde und an der alle Schüler des Jesuitenkollegs teilnahmen.⁷⁰ Erzbischof Pázmány hatte 1622 die Jesuiten in Pressburg angesiedelt, welche die Stadt zum Zentrum der ungarischen Gegenreformation machten und in unmittelbarer Nähe zur lutherischen Schule jenes Gymnasium errichteten, das Gouveau anspricht.⁷¹ Den Conseiller beeindruckt vor allem die feierliche Musik der Messe in St. Martin, deren orchestrale Besetzung er zu bestimmen versucht, sodass gegenüber den Liedern und Bibelversen bei Menius oder Müller der akustische Eindruck der Messe markant in den Vordergrund rückt. Die verschiedenen Ausdrucksformen der jesuitischen Performance, wie Musik oder Ballett, wurden von Wien aus in die ungarischen Städte wie Pressburg oder Ödenburg verpflanzt.⁷² In der kaiserlichen Residenz, und hier vor allem in den Wiener Klosterkirchen, hatte sich die didaktische und propagandistische Funktion der Sakralmusik im pompösen venezianischen Stil bereits bewährt.⁷³ Die aufwendige sakrale Musik wurde in ihrer Nützlichkeit u. a. vom bereits genannten Jesuiten

und kaiserlichen Beichtvater Lamormaini gerechtfertigt, da sie nicht zuletzt die kulturelle Hegemonie des Katholizismus zum Ausdruck bringen sollte. Den Vorrang des habsburgischen Hofes im Bereich der Musik erkannten auch Protestanten wie Zeiller, Müller oder Menius an, wobei dieser Ruhm der kaiserlichen Kapelle offensichtlich einen gewissen Glanz auf die ungarische Krönungsstadt warf. Bezeichnenderweise kann Gouveau den eigentlichen religiösen Zweck des miterlebten Messritus, nämlich den gefeierten Heiligen, nicht mehr angeben, da er nur vage von einem „feste d'un des patrons des dits Jesuites“ spricht. An die Seite des Frömmigkeitsgestus tritt der Kunstgenuss, den das Zusammenspiel von bekannten wie fremden Instrumenten bestimmt.

Wien ist in den vier Reiseberichten um 1660 bevölkert mit Höflingen, Kavalieren und Soldaten, mit Juden, Nonnen und Gesandten, während sich die Pressburger „Gesellschaft“ fast ausschließlich innerhalb und im Umkreis der Gotteshäuser zeigt. Vergleicht man die sakralen Räume in den Berichten von Müller und Menius mit jenen Gouveaus oder Sury – Besenvals so scheinen sich die Reisenden nahezu mit zwei unterschiedlichen Städten zu beschäftigen. Die Dichotomisierung der Konfessionsgesellschaften und -kulturen prägt in einem hohen Maße die Wahrnehmung der Krönungsstadt, was wohl mit dem Klima eines labilen Gleichgewichts zwischen dem protestantisch dominierten Patriziat und dem Bündnis von königlicher Kanzlei und Graner Erzbistum zusammenhängt.⁷⁴ Das Zusammenleben von Protestanten und Katholiken, deren Terrain noch nicht endgültig abgesteckt war, forderte in den Fremden Rudimente konfessioneller Polemiken heraus, die immer wieder hinter dem einseitigen Blickwinkel zum Vorschein treten und auf die Dominanz der eigenen „Partei“ zielen.

(4) Höfische Räume in Wien und Pressburg / Bratislava

Bei den vier hier vorgestellten Reiseberichten handelt es sich, sozialgeschichtlich betrachtet, um Berichte von zwei Schweizer Patriziern (Sury – Besenval), von zwei bürgerlichen Gesandten (Menius und Müller) und um den Bericht eines sozial nicht näher verortbaren, aber vermutlich dem Adel angehörigen französischen Conseillers (Gouveau). Alle Berichte können unter der Kategorie der „Kavalierstouren“ im weitesten Sinn subsumiert werden.⁷⁵ Die Kavalierstouren des Adels dienten ursprünglich der Aneignung von „Etiquette und Conduite“, der Einübung in ein standesgemäßes Benehmen.⁷⁶ Ziel dieser kostenintensiven Reisen⁷⁷ war die Einbindung des jeweiligen Reisenden in eine internationale Adelsgesellschaft, bei der es galt möglichst hochrangige Bekanntschaften zu machen – die erwiesenen „honneurs“ wurden deshalb genau verzeichnet. Die meist in Begleitung von Hofmeistern auf nahezu standardisierten Wegen vorgenommenen Reisen boten für die etwa 16- bis 25-jährigen Adeligen die Möglichkeit der Initiation in eine neue (häufig fremdsprachige) höfische Gesellschaft und vermittelten Kenntnisse von fremden zeremoniellen Systemen. Während anfänglich das Studium an fremden Universitäten im Vordergrund stand – bei protestantischen Adeligen länger als bei katholischen – so rückte später das Erlernen von standesgemäßen Fertigkeiten wie Reiten, Fechten oder Tanzen gegenüber dem akademischen Wissen in den Vordergrund.⁷⁸ Grenzüberschreitungen verschiedenster Art – etwa das Überschreiten konfessioneller und sozialer Grenzen – waren integrativer Bestandteil der Kavalierstouren.⁷⁹ Gleichzeitig dienten diese Reisen der adeligen Repräsentation, konnten aber auch politische Implikationen aufweisen.⁸⁰ Man brillierte später in den Kreisen der Standesgenossen mit „curieuses“ Neuigkeiten und Sensationen aus anderen Ländern und

konnte auf hochrangige Bekanntschaften in der internationalen Adelswelt verweisen. Der Adelige erlebte auf der Reise seine an Residenzen und Höfen orientierte Umwelt „vornehmlich aus einer standesspezifisch selektiven Perspektive“.⁸¹ Die finanziell häufig sogar besser als die Adelige gestellten bürgerlichen Reisenden imitierten bei ihren Reisen zunehmend das höfische Bildungsideal und orientierten sich, ähnlich den adeligen Reisenden, stark am Hof und dessen Repräsentation. Die Konkurrenz von Adeligen und Bürgerlichen bei Hof bewirkte auch, dass diese beiden Gruppen ihre Qualifikationen – wie auch an den Reiseberichten kenntlich – allmählich aneinander anglichen.⁸²

Der Wiener Hof – vor allem auch seine von der neueren Forschung verstärkt in den Vordergrund gerückte politische Dimension⁸³ – prägte die Reisediarien, die während und nach dem Dreißigjährigen Krieg geführt wurden.⁸⁴ Das Zeremoniell als Anzeiger von Rangdifferenz bedurfte der Öffentlichkeit, der Zuschauer, um seine Wirksamkeit zu entfalten. Gleichzeitig wurden die Reisenden Zeugen der häuslichen Routine des Kaiserhofes mit all seinen Bediensteten, der diffizilen Praktiken der kollegialen Entscheidungsfindung der verschiedenen Gremien der Zentralbehörden und der prunkvollen Repräsentation des Kaisers.⁸⁵ Gerade Wien, wo Hofleben und Großstadt zusammentrafen, galt vielfach als „Bewährungsprobe“ für das bisher von den jungen bürgerlichen und adeligen „Kavalieren“ Erlernte und als „Sprungbrett für die zukünftige Verwendung in herrscherlichen Diensten“.⁸⁶ Viele junge bürgerliche Reisende absolvierten „gewissermaßen eine honoratiorenbürgerlich-patrizische Variante der [adeligen] Kavaliertour und begaben sich auf den Spuren der Adelige in die Fremde“.⁸⁷ Die Annäherung der bürgerlichen an die adelige Kavaliereise wird bei den hier vorgestellten Gesandtschaftsberichten besonders deutlich, wo die Gesandtschaftsteilnehmer mit bürgerlichen Augen für ihren Landesfürsten nach Neuigkeiten (etwa Mode, Zeremoniell usw.) „spähen“ mussten. Landesfürsten schrieben ihren Gesandten ein umfangreiches Besichtigungsprogramm vor, worüber anschließend brieflich berichtet werden musste.⁸⁸ Die Gesandtschaftsmitglieder waren stellvertretend für ihren Landesfürsten in Wien, mussten diesen standesgemäß repräsentieren und wurden unter genauer Beobachtung der finanziellen Ausstattung anderer Gesandtschaften – mit eigener Kutsche, Dienerschaft und standesgemäßem Quartier – ausgestattet. Wie stark sich die Genres vermischen, wird aus dem Gesandtschaftsbericht von Johann Sebastian Müller deutlich. Wenn Müllers Sohn in seiner Ausgabe des *Diariums* einleitend vermerkt, dass der Reisende den Bericht „zu seiner Privat-Curiosität [...] geführt hat“, so verstellt diese geschönte Aussage den Blick auf die bereits erwähnte Tatsache, dass ein offizieller, in regelmäßigen Abständen brieflich übersandter Bericht des Weimarer Kanzlers an den Landesfürsten die Grundlage des nachträglich vielfach ergänzten *Diariums* darstellt. Müllers Teilnahme an der Gesandtschaftsreise nach Wien und die gesondert genannte Gesandtschafts-„Excursion in das Königreich Ungarn“ wurden später in der Leichenpredigt auf den Weimarer Archivar als Äquivalent für eine selbständig unternommene (und eigenständig finanzierte) bürgerlich-adelige Bildungsreise interpretiert.⁸⁹

Kavaliertouren dienten wesentlich dazu, den Reisenden höfische Standeserziehung zu vermitteln, indem durch eigenen Augenschein höfisches Auftreten erfahren und imitiert werden sollte. Zentral für die Repräsentation des Kaisers und Landesfürsten war dessen Residenz in der Stadt, wobei sich 1660 – 1661 durch den Baubeginn des Leopoldinischen Traktes ein Wandel im äußeren Aussehen der außen häufig als altertümlich beschriebenen Hofburg⁹⁰ abzuzeichnen begann. Die erste Destination beim Wienbesuch der Solothurner Patrizier Sury – Besenval scheint die Burg als der repräsentative Ort der Verwaltung, der Politik, des Zeremoniells und der höfischen Prunkentfaltung gewesen zu sein. Für die Ge-

sandten Müller und Menius war diese Prachtentfaltung zweitrangig gegenüber der Möglichkeit, den Kaiser aus nächster Nähe bei den öffentlichen Tafeln oder beim Besuch der Hofburgkapelle zu sehen. Gleichzeitig versuchten sich die Gesandten dort ein Bild vom repräsentativen Aufwand anderer Gesandtschaften und den zeremoniellen Gepflogenheiten bei der Verleihung von Lehen zu machen. Der Begutachtung des Hofes, dessen diffizilem Rangordnungssystem, dem höfisch-prunkvollen Aufwand und der Positionierung anderer Gesandter galt auch die Anwesenheit der protestantischen Gesandten bei der feierlichen Fronleichnamsprozession.⁹¹ Obwohl oder vielleicht auch gerade weil die Fronleichnamsprozession eine dezidiert antiprotestantische Stoßrichtung besaß, schilderten die Protestanten die Zugfolge der bürgerlichen Handwerker, die Eingliederung des Hofes in die Prozession (etwa die Ritter vom Goldenen Vlies) und den Kaiser selbst mit seinem Gewand.⁹² Der Gesandte Menius mietet deshalb am Graben sogar ein Zimmer, um die Prozession besser in Augenschein nehmen zu können, minutiös vermerkt er, dass „hinter Ihrer Käyserlichen Majestät der Päpstliche Nuncius, Königl. Spanischer und Venetianischer Abgesandter, worunter der Päpstl. Nuncius in der Mitten, der Spanische Abgesandte zur rechten und der Venetianische zur lincken Hand gingen“.⁹³ Auch das Gewand des Kaisers als Inbegriff des in Wien herrschenden Modetrends erfährt besondere Beachtung. Müller vermerkt 1661, dass er „schwarz in Spanischer Mode / mit dem goldenen Fluß“⁹⁴ ging, während Gouveau im selben Jahr und offensichtlich von verschiedenen Wissensbeständen bezüglich Mode ausgehend, eher der Ansicht war, dass der Kaiser französisch gekleidet einherschritt. Neben dem Kaiser beanspruchte vor allem die Witwe Ferdinands III., Eleonore, erhöhte Aufmerksamkeit der bürgerlichen und adeligen Wienbesucher, ein Besuch in der Favorita gehörte zum Standardrepertoire der höfischen Wien-Tour. Gleichzeitig war die Kaiserwitwe weniger politisches, denn repräsentatives Zentrum der Wiener Hofgesellschaft. Auch Feuerwerke, von der Kaiserwitwe ausgerichtet, wurden in der Favorita veranstaltet.⁹⁵ Der prächtige, mit teuren importierten Pflanzen geschmückte Garten der Favorita (mit dem mit Gondeln besetzten Teich und seinen kostbaren Fischen) und vor allem das darin befindliche neue mondäne Palais boten einen Gegensatz zur altväterlich geprägten Hofburg. Die Größe des Gartens galt dabei als Rangindikator, das Ansehen des Gartenbesitzers korrelierte damit und mit dem angemessenen Bewuchs seines Gartens.⁹⁶

Vorbildcharakter vor allem für die kleineren deutschen Höfe konnten auch die Wiener Sammlungen bekommen. Die berühmte Bildersammlung Leopold Wilhelms sowie die Geistliche und Weltliche Schatzkammer rezipieren die Reisenden ausführlich, indem sie Künstlernamen und Ordnungsprinzipien vermerken sowie Besonderheiten (wie die Funde aus dem Grab des Frankenkönigs Childerich oder die habsburgische Hauskrone) gesondert anführen. Reisende und Gesandte wurden als Vermittlerpersonen, als Medium der kaiserlichen Propaganda angesehen, die Repräsentationsriten weitervermittelten. Bei den protestantischen Gesandten macht sich während des Besuches auch die konfessionelle Differenz bemerkbar: Als in der geistlichen Schatzkammer ein Nagel vom Kreuz Christi vorgezeigt wurde, küssten die anwesenden Katholiken diese Reliquie und rieben nach Art der Berührungsmagie ihre Rosenkränze daran: „Als nun diese [die anderen Schatzkammerbesucher] sahen / daß wir ihnen disfalls nicht nachfolgeten / und dergleichen thäten / und daraus abnehmen konten / daß wir der Evangelischen Religion zugethan seyn möchten / liessen sie in etwas einigen Verdruß / und saure Geberden von sich spüren / sahen auch etliche nicht gerne / daß einer unter uns etwas von denen Heilighümern anrührte.“⁹⁷ Der Besuch der kaiserlichen Residenzstadt Wien umfasste in allen vier Berichten gemeinsam auch die Visite der als recht unbequem geschilderten Sommerresidenz des Kaisers in Laxenburg, „einem alten Schloss nit ungleich

von auser her, doch inwendig mit vilen doch engen zimmeren wohnhafft, näben grosen sälen, vnd langen spatziergängen, in welchem zur zierrad vnd gedächtnuß ein grose anzahl sältzamer gröse, gehörns, vnd vilgeschätzter thieren palck, angehenckt vnd vfbhalten werden.“⁹⁸ Der Pariser Conseiller Gouveau, der gemeinsam mit de Souches anlässlich des Geburtstagsfestes von Leopold I. das Schloss Laxenburg besuchte, bekam dort eine Komödie zu sehen und nutzte die Gelegenheit, um die Hofkleidung der anwesenden Damen – sein Reisebericht beinhaltet auch elf handkolorierte Zeichnungen von Trachten aus dem deutschsprachigen Raum – kurz zu charakterisieren. Der Übergang von der spanischen zur französischen Mode des Wiener Hofes wird bei ihm augenfällig:⁹⁹ Den Hofdamen wurde weißer Teint, schöner Wuchs, blonde Haare und Augen mit dem „schönsten Blau“ der Welt attestiert, außerdem waren sie à la mode française dekolliert. Ihre Kleidung war nach Gouveau halb italienisch, halb französisch geprägt. Gouveau erwähnt ausdrücklich die Schönheit der anwesenden ungarischen Frauen und deren bizarre, an die Osmanen erinnernde Kleidungen. Gouveau widmet sich dann auch in seinem Bericht über Pressburg der Kleidung der im übrigen als Gegner der „allmands“ geschilderten ungarischen Oberschicht, deren Gewand (die Farbe der Hosen, der Jacken) er als „türkisch“ beschreibt: „Ils sont vestus tout a la Turque.“¹⁰⁰

Ausflüge in die Umgebung Wiens fanden in den Berichten, je nach Aufenthaltsdauer unterschiedlich Erwähnung, aber ein Besuch im exklusiven Prater, der für die nichtadelige Öffentlichkeit weitgehend gesperrt war, strich den gesellschaftlichen Rang der Besucher deutlich hervor. Die Kanalisierung der Zutrittsmöglichkeiten wies bestimmten Räumen der Stadt in den Reiseberichten mehr Gewicht zu als anderen: „vornen bey dem Thor wohnet ein jäger / welcher die Schlüssel darzu / und wird von dem Pöbel niemand hinein gelassen; die Cavalliers und andere vornehme Persohnen müssen / wann sie in diß Lust-Holtz reiten wollen / ihre Pistolen ab / und in oberwehntes Jagd-Hauß legen / soll vor wenig Jahren dieses Decret geordnet seyn worden / weiln zuvor öfter Duelle darinnen vorgangen.“¹⁰¹ Wie stark der Prater als kaiserlicher Repräsentativraum begriffen wurde, lässt auch die vom Naumburger Kanzler Menius vorgeschlagene, nachweislich falsche Etymologie, die „Prater“ aus „ab imperatore“ ableitet, vermuten.

Die Reise von Wien nach Pressburg verwies, wie angedeutet, schon auf die große Auseinandersetzung zwischen „Kaiserlichen“ und Osmanen, so wurde etwa beim Anblick des Neugebäudes fast immer an die Belagerung Wiens von 1529 gedacht, die Stadt Hainburg vorwiegend als Festung gegen die Osmanen wahrgenommen, während sich lediglich das prächtige, neue Schloss des Grafen Traun in Petronell von dieser vorwiegend militärisch dominierten Betrachtungsweise abhob. Bestimmendes Gebäude der ungarischen Krönungsstadt war für alle vier Reisegruppen das auf einem Hügel über der Stadt befindliche Pressburger Schloss. Auch hier lässt sich, ähnlich wie für die Hofburg, eine Opposition von Äußerem und Innerem feststellen. Das Schloss war nach Menius „gantz viereckicht gebauet, und hat von aussen ein schlechtes Ansehen, beedes was Zierath und Festigkeit belanget.“¹⁰² Der in den Reiseberichten öfters thematisierte Gegensatz der Sprachen / Nationen fand auch im Wachpersonal seine Fortsetzung: Nach der Zugbrücke „inwendig stunde eine Wache von 25. Persohnen, halb Teutsche und halb Ungarn“, insgesamt über 100 Personen, die sich täglich ablösten. Der große Innenhof war gemäß dem strategischen Wert der Festung mit 12 großen Geschützen gefüllt, die vier Geschosse des Bauwerkes und angeblich 110 Zimmer des Schlosses wurden aber mit ihren Tapeten und Deckenfresken primär nach höfisch-repräsentativen Kriterien geschildert. Auch die Zimmerflucht des Pressburger Schlosses und dessen Bedeutung für das höfische Leben in der Praxis – das Öffnen von Türen war für das Zeremoniell von entscheidender Bedeutung – fand bei den Reiseberichten starke Beachtung. Das Schloss diente zudem der Beherbergung des Kaisers und Königs während seiner

Pressburg-Aufenthalte. Das Pressburger Schloss fand in den Reiseberichten weniger aufgrund seiner baulichen Ausgestaltung oder baulicher Spezifika – etwa der von Menius beschriebenen allmählichen Verringerung der Geschoßhöhen, der Differenz der Mauerstärken zur Donau- und zur Stadtseite, der hohlen Wendeltreppe, die zum Aufziehen der Geschütze diente – denn vielmehr als Verwahrrort der als „Heilige Krone“ verehrten Stephanskronen Eingang.¹⁰³

Als außerordentlich repräsentativ werden zwei Palais des Hochadels, das unterhalb der Burg befindliche Palais Pálffy und das Erzbischöfliche Palais, geschildert. Vor allem das von Kardinal Franz Forgách, ab 1615 angelegte und von Georg VI. Lippay von Zambo als Erzbischof von Gran und Fürstprimas von Ungarn beträchtlich erweiterte Erzbischöfliche Palais¹⁰⁴ in der Vorstadt mit seinem Garten war eine der Hauptattraktionen von Pressburg, auch aufgrund der Springbrunnen, der Teiche, der Schwäne und der exotischen Enten. Palais und Garten werden von den Reisenden als Einheit verstanden.¹⁰⁵ Die nach dem Dreißigjährigen Krieg um sich greifende Gartenmanie betonte durch die Exklusivität der Gartengestaltung und die enormen Kosten der häufig über weite Strecken importierten Pflanzen die ständische Differenz des politisch mächtigen Hofadels gegenüber den Bürgerlichen. Die höfisch-geometrische und Natur unterjochende Form des französischen Gartens galt nach den Schrecken des langen Krieges als Metapher der Welt und des Friedens. Der Garten als exklusiver und höchst repräsentativer Raum konnte von den hochgestellten Reisenden, als Personen von Stand, gegen ein dem Gärtner gereichtes Trinkgeld besucht werden. Vor allem der Weimarer Gesandte Müller widmet sich diesem außerhalb der Stadt gelegenen Garten eindringlich – es ist die ausführlichste Gartenschilderung seines ganzen *Diariums*; er deutet auch die erzählenden Momente des Gartens ausführlich. Der Ritterheilige Georg, zugleich Namenspatron des Gartenbesitzers, tritt als Kämpfer für das Christentum auf. Die Gründerfiguren des Christentums, die Anachoreten, begegnen als Figuren oder Bilder ebenso wie die großen Sünderinnen in der Nachfolge Maria Magdalenas, die durch den Verzicht auf Sinnesfreuden geläutert werden. Daneben durften auch Bilder antiker Götter oder der Parnass als Sitz der Musen in diesem Garten nicht fehlen. Sinnesfreuden und die Verweigerung von Lust waren in diesem Garten dargestellt, verschiedene Apfelsorten und Birnen deuteten „süße“ Versuchungen an, künstliche Musik erfreute Aug’ und Ohr. Um den Parnass gaben „Wald-Götter mit allerhand Instrumenten / Paucken / Posaunen / Geigen / Schalmeyen etc. so durch eine Wasserkunst getrieben werden“¹⁰⁶ einen Ton von sich. Der ganze Garten dient einer höfisch-repräsentativen Blickleitung – das Auge galt für die Zeitgenossen des 17. Jh. als unumschränkte Herrscherin der Sinnespyramide. Die Wirklichkeit und deren über das Auge erfahrbares Bild wurden in einer Höhle spielerisch hinterfragt, als die Reisenden im Erzbischöflichen Garten durch eine optische Linse Blicke auf mehrere Äbte und Äbtissinnen werfen durften. Die Bilder erschienen den Betrachtern zugleich durch die Linse in „Riesens Grösse“, erst durch die empirische, durch erhöhtes Trinkgeld an die Gärtner ermöglichte Erkundung der Höhle wurden sie „zurechtgestutzt“. „So öfneten sie es doch auf beschehenes Anhalten / und Versprechung eines Recompenses, da dann die Figuren kaum einer Hand groß auf einem kleinen Rad befunden wurden.“¹⁰⁷ Die optische Irritation, das Herrschen über das Auge, und die Verschränkung von Garten und Wohnraum des Bischofs spielte auch bei einer anderen optischen Täuschung eine Rolle. Der Bischof konnte „aus einen Gemach durch die mitlere Galerie diametraliter in diese Waßer-Kunst und in einen Spiegel sehen / welche die ins Fenster des Gemachs gestellte zwey Leichter 16.fach repraesentieret.“¹⁰⁸ Der Unterhaltungswert des Gartens und das Hinterfragen der Erkenntnismöglichkeit durch die Sinne liegen eng beieinander.

Der erzbischöfliche Garten war jenes Element, das Martin Zeillers Beschreibungsrahmen in katholischen wie protestantischen Reiseberichten sprengte.¹⁰⁹ Müller, Gouveau und Sury – Besenval schildern den Garten in unterschiedlicher Breite. Für die protestantischen Weimarer Gesandten ist die Parkanlage Ausdruck höfischer Repräsentation, aber vor allem auch ein Objekt der „*Curiositas*“, die sich auf exotische Pflanzen, optische Täuschungen und raffinierte Wasseranlagen richtet.¹¹⁰ Die katholischen Solothurner Patrizier loben ebenso die „*kunstreichen*“ Springbrunnen oder die angenehmen Spaziergänge mit symmetrisch angelegten Fluchtpunkten, ohne jedoch in der „*Erlustigung*“ einen Zweck für sich zu sehen.¹¹¹ Die weitläufigen Wege sind für sie primär Achsen, die von einer Einsiedelei zur anderen führen. Diese Einsiedeleien wiederum sehen sie bevölkert mit Figuren von Waldbrüdern „*in Meditation*“, die „*nachzufolgen Anlaß, und gelegenheit gnugsam ertheilen*“. Müller zählt diese frühchristlichen Anachoreten und Heiligen einzeln auf, wobei bei ihm das „*Eremitorium*“ nur eine Facette des umfangreichen gelehrt-humanistischen Gestaltungsprogramms ist, zu dessen mehrfacher Codierung ebenso Orpheus, Apoll und der Parnass gehören.¹¹² Die Solothurner lesen hinter dem „*ergötzlichen*“ Prunk allein das Ideal von stillem Gebet und monastischer Askese. Die gezähmte Natur ist ihnen das Abbild von „*geistlichen werckhen*“ und damit das Spiegelbild der Tugenden ihres Bewohners. Der erzbischöfliche Garten bedeutet in diesem Bericht eine Ausdehnung des sakralen Raumes, der seinen Besuchern ähnlich den Kirchen mit ihren Heiligenfiguren Objekte der Erbauung bereitstellen soll.

(5) Resümee

Die Beschreibungen des erzbischöflichen Gartens oder des Schlosses stellten die Residenz Pressburg in den Vordergrund, hinter der die eigentliche Stadt nahezu verschwand. Das Interesse der Reisenden gilt um 1660 vor allem den Kirchen, welche die Macht der jeweils eigenen Konfession manifestieren sollten, sowie den höfischen Repräsentationsbauten. Sowohl im sakralen wie im höfischen Bereich wird die Wahrnehmung der ungarischen Krönungsstadt in mehrere Achsen an Residenzen und Kultorten wie dem „*Auslaufplatz*“ Hernals oder der militärischen „*Gedenkstätte*“ Neugebäude eingeordnet. Die Reisenden passen damit Pressburg ihren Erwartungen an andere Ausflugsorte aus dem Umkreis des kaiserlichen Hofes in Wien an. Aus der apodemischen Literatur übernahmen sie zwar Angaben über die politischen Verhältnisse und die Sozialstruktur der Stadt selbst, doch wichtige Bausteine der bürgerlichen Kultur wie Schulen, Apotheken oder auch das Rathaus fanden keine Beachtung mehr. Der Stadtrat ist den Reisenden lediglich als eine der vielfältigen Manifestationen des gemischtkonfessionellen Systems beachtenswert, gleich den Kronenwächtern und Schildwachen im Schloss.

Ließen sich die Kirchen und die dazugehörigen Beschreibungen der Messen noch gut in die tradierten humanistischen Beschreibungsschemata einfügen, so war dies mit den höfischen Räumen, die sich oft außerhalb der Stadt befanden, nicht der Fall. Der normgebende Topograph Martin Zeiller rückte das Schloss an die erste Stelle der Pressburger Sehenswürdigkeiten, band die Residenz jedoch ungeachtet ihrer geographischen Lage fest in die Stadtbeschreibung ein, indem er sie zwischen Lagebeschreibung und Sakralbauten platzierte. In den Reiseaufzeichnungen des Naumburger Kanzlers Menius begegnet die detaillierte Darstellung des Schlosses bereits als eigenständiges Element, das sich völlig aus den topographischen Angaben zur Stadt herausgelöst hat. Bei Menius bildet vielmehr die Stadtbeschreibung nur noch einen komprimierten Anhang zur Betrachtung des höfischen Raumes. Der Press-

burg-Bericht ist hier ein anschauliches Beispiel dafür, wie die Interessensverschiebung von der Bildungsreise zur Kavaliertour den apodemischen Erfassungsraster allmählich sprengte.

Anmerkungen

- ¹ [SURY – BESENVAL] „*Jähriger Rayß Beschreibung*“. Eine Europareise in den Jahren 1661 und 1662, ausgeführt von Solothurner Patriziern. Edition des Manuskriptes S 67 der Zentralbibliothek Solothurn / Sury, Besenval. Ed. Th. F. Schneider. Veröffentlichungen der Zentralbibliothek Solothurn. Bd. 24. Basel, 1997, zum Wien-/Pressburgtel Bd. 1, S. 103-121. Die aufwendige Zeichensetzung der Edition Schneiders kann hier nur zum Teil übernommen werden.
- ² CZEIKE, F. *Historisches Lexikon Wien*. Bd. 3. Wien 1994, S. 197.
- ³ Zur Finanzierung der Reisen über Wechsel STANNEK, A. *Telemachs Brüder. Die höfische Bildungsreise des 17. Jahrhunderts*. Frankfurt am Main – New York, 2001, S. 182-186; KÜHNEL, H. Die adelige Kavaliertour im 17. Jahrhundert. In *Jahrbuch für Landeskunde von Niederösterreich*. 26 (1965), S. 364-384, hier S. 378-379; MAÇZAK, A. *Travel in Early Modern Europe*. Cambridge, 1995, S. 85-89.
- ⁴ SURY – BESENVAL, wie Anm. 1, Bd. 1, S. 103-104.
- ⁵ SURY – BESENVAL, wie Anm. 1, Bd. 1, S. 105.
- ⁶ Zum regelmäßigen Kutschenbetrieb als „*die entscheidende Innovation des 17. Jahrhunderts*“ BEHRINGER, W. Reisen als Aspekt der Kommunikationsgeschichte der frühen Neuzeit. In *Neue Impulse der Reiseforschung*. Ed. M. Maurer. Berlin, 1999, S. 65-95, hier S. 87-90.
- ⁷ SURY – BESENVAL, wie Anm. 1, Bd. 1, S. 105.
- ⁸ SURY – BESENVAL, wie Anm. 1, Bd. 1, S. 117.
- ⁹ HOJDA, Z. *Le grandezza d'Italia. Die Kavaliertouren der böhmischen Adelligen, die Kunstbetrachtung und die Kunstsammlungen im 17. Jahrhundert*. In *Studien zum Humanismus in den böhmischen Ländern*. Ed. H.-B. Harder – H. Rothe. Teil III: *Die Bedeutung der humanistischen Topographien und Reisebeschreibungen in der Kultur der böhmischen Länder bis zur Zeit Balbins*. Köln, 1993, S. 151-160; BRILLI, A. *Als Reisen eine Kunst war. Vom Beginn des modernen Tourismus: Die „Grand Tour“*. Berlin, 1997, S. 77-104; Mit einer Auswertung der Eintragungen in das Bruderschaftsbuch der römischen Kirche S. Maria dell'Anima NOACK, F. Oberrheinische Kavaliereise nach Italien. In *Zeitschrift für die Geschichte des Oberrheins*. N. F. 40 (1927), S. 564-590. Zu den Reiserouten STANNEK *Telemachs Brüder*, wie Anm. 3, S. 64-84.
- ¹⁰ Die Beziehungen zwischen den beiden Städten sind nach unseren Recherchen für die Neuzeit bis dato kaum aufgearbeitet, für das Mittelalter siehe OPLL, F. *Pressburg und Wien im Mittelalter – Unterschiede, Parallelen [sic!] und Begegnungen*. In *Städte im Donauraum*. Sammelband der Beiträge aus dem Symposium in Smolenice 30. 9. – 3. 10. 1991. Ed. R. Marsina. Bratislava, 1993, S. 97-120; auch PERGER, R. *Beziehungen zwischen Pressburger und Wiener Bürgerfamilien im Mittelalter*, ebd., S. 149-158.
- ¹¹ Einen groben Überblick über ungarische Reiseliteratur bietet KISBÁN, E. „*Europa et Hungaria*“ in Reiseberichten der frühen Neuzeit. In *Reiseberichte als Quellen europäischer Kulturgeschichte. Aufgaben und Möglichkeiten der historischen Reiseforschung*. Ed. A. Maçzak – H. J. Teuteberg. Wolfenbüttel, 1982, S. 193-199.
- ¹² Vgl. ROBEL, G. *Reisen und Kulturbeziehungen im Zeitalter der Aufklärung*. In *Reisen und Reisebeschreibungen im 18. und 19. Jahrhundert als Quellen der Kulturbeziehungs-forschung*. Ed. B. I. Krasnovaev – G. Robel – H. Zeman. Berlin, 1980, S. 9-37, hier S. 17; SIEBERS, W. *Ungleiche Lehrfahrten – Kavaliere und Gelehrte*. In *Reisekultur. Von der Pilgerfahrt zum modernen Tourismus*. Ed. H. Bausinger – K. Beyrer – G. Korff. München, 1991, S. 38-57, hier S. 51. Mit einem Überblick zur Entwicklung Wiens im 17. Jh. WEIGL, A. Die „*Hauptstadt*“ Wien und der Dreißigjährige Krieg. In *Wien im Dreißigjährigen Krieg. Bevölkerung – Gesellschaft – Kultur – Konfession*. Ed. A. Weigl. Wien u. a., 2001, S. 15-30; PIRCHER, W. *Verwüstung und Verschwendung. Adeliges Bauen nach der Zweiten Türkenbelagerung*. Wien, 1984.

- ¹³ Für das 17. Jh. z. B. die Übersetzung der Aufzeichnungen Gouveaus von LIST, C. Reisetagebuch eines Franzosen durch Niederösterreich im Jahre 1661. In *Monatsblatt des Alterthums-Vereines zu Wien*. 6 (1901), S. 79-86, für das 18. Jh. BAECHTOLD, J. Des Minoriten Georg König von Solothurn Wiener-Reise. In *Urkundio. Beiträge zur vaterländischen Geschichtsforschung vornämlich aus der nord-westlichen Schweiz*. 2 (1863 – 1875), S. 49-104.
- ¹⁴ SURY – BESEVAL, wie Anm. 1, Bd. 2, S. 103-109. Die enge Verbindung von „Militärzug“ und Bildungsreise veranschaulicht einige Jahre später auch die Reisebeschreibung des Pariser Theologen und Jansenisten Charles Le Maistre (um 1619 – 1688), der als Erzieher des Herzogs von Brissac reiste. Brissac zog 1664 von Paris ins Feldlager von Sankt Gotthard, um die kaiserlichen Truppen zu unterstützen, setzte die Reise dann aber als „sightseeing“-Tour in Italien fort. LE MAISTRE, Ch. *Voyage en Allemagne, Hongrie et Italie 1664 – 1665*. Ed. P. Ranun – O. Ranun. Paris, 2003.
- ¹⁵ Gouveaus *Diarium* seiner Europareise 1660/1661: ÖNB Cod. 6942 [aus dem Besitz des Generaladjutanten von Prinz Eugen Friedrich Georg Freiherr von Hohendorf] mit Goldschnitt. Das *Diarium* umfasst 186 durchgehend (mit einigen Leerseiten) beschriebene Folien: fol. 2^o-5^o: Reise von Paris (3. Sept. 1660) nach Lyon; fol. 5^o-6^o: von Lyon (14. Sept.) nach Grenoble; fol. 7^o-11^o: von Grenoble (18. Sept.) nach Turin; fol. 11^o-14^o: von Turin (6. Okt.) nach Genua; fol. 14^o-19^o: von Genua (13. Okt.) nach Mailand; fol. 19^o-21^o: von Mailand (21. Okt.) nach Parma, fol. 21^o-23^o: von Parma (26. Okt.) nach Bologna, fol. 23^o-26^o: von Bologna (2. Nov.) nach Florenz; fol. 28^o-46^o: Verzeichnis der römischen Ruinen usw.; fol. 47^o-48^o: Kongregationen in Rom; fol. 50^o-60^o: von Rom (8. März 1661) nach Neapel; fol. 65^o-70^o: von Rom (27. April) nach Loreto, fol. 70^o-77^o: von Ancona (4. Mai) nach Ferrara; fol. 77^o-94^o: von Ferrara (10. Mai) nach Venedig; fol. 94^o-99^o: von Venedig (1. Juni) nach Wien [Ankunft 12. Juni]; Wiенаufenthalt: 99^o-103^o, 106^o-107^o; Pressburgaufenthalt: 103^o-106^o; fol. 108^o-113^o: von Wien (27. Juni) nach Prag; fol. 113^o-119^o: von Prag (6. Juli) nach Nürnberg; fol. 120^o-123^o: von Nürnberg (15. Juli) nach Regensburg; fol. 123^o-128^o: von Regensburg (19. Juli) über Ingolstadt nach München; fol. 129^o-132^o: von München (26. Juli) nach Augsburg; fol. 132^o-136^o: von Augsburg (1. Aug.) über Ulm nach Heidelberg; fol. 136^o-140^o: von Heidelberg (7. Aug.) über Darmstadt, Frankfurt nach Mainz; fol. 140^o-145^o: von Mainz (13. Aug.) über Koblenz, Bonn nach Köln; fol. 160^o-169^o: von Köln (20. Aug.) nach Cleve; fol. 170^o-186^o: von Cleve (24. Aug.) über Nimwegen, Utrecht nach Amsterdam. Die Rückreise dürfte über Calais nach Paris erfolgt sein. Zwölf handkolorierte Bilder, vorwiegend von Frauen trachten fol. 147^o-158^o [Nürnberg, Straßburg, Bayern, Rom], fol. 232^o-239^o: acht Kupferstiche (aus den Jahren 1653 – 1654) von bedeutenden Persönlichkeiten (darunter Leopold I.) von J. Sandrart gestochen, ergänzen den Bericht.
- ¹⁶ SCHLERKA, H. *Die Reiseberichte von Conseiller Gouveau und Charles Patin – ein Vergleich*. Hausarbeit am Institut für Österreichische Geschichtsforschung. Wien 1974, S. 4-29; zum Wienteil in deutscher Übersetzung LIST, Reisetagebuch, wie Anm. 13, S. 79-82, S. 84-86; ZÖLLNER, E. Das barocke Wien aus der Sicht französischer Zeitgenossen. In ZÖLLNER, E. *Probleme und Aufgaben der österreichischen Geschichtsforschung*. Ed. H. Dienst – G. Heiß. Wien, 1984, S. 381-394, hier S. 384-385.
- ¹⁷ MÜLLER, J. S. *Reiße-Diarium bey Kayserlicher Belehnung des Chur- und Fürstl. Hauses Sachsen*. In Johann Joachim Müller (Hg.) *Entdecktes Staats-Cabinet darinnen so wohl das lus Publicum, Feudale und Ecclesiasticum. Als auch die Kirchen- und Politische Historie*. Zweyte Eröffnung. Jena 1714, S. 83-314, Pressburgteil S. 119-130. Kurzer Auszug in: *Abroad in Austria. Travellers' Impressions from Five Centuries*. Ed. H. Lunzer – V. Lunzer-Talos. Wien, 1997, S. 60-65; sowie bei TIETZE, H. Ein Besuch in Wien beim Regierungsantritt Kaiser Leopold(s). Nach einem Reisediarium aus dem Jahre 1660. In *Berichte und Mitteilungen des Altertums Vereines zu Wien*. Jg. 50 (1918), S. 23-57
- ¹⁸ Zum Inkognito als Ausweg aus zeremoniellen Zwängen STANNEK *Telemachs Brüder*, wie Anm. 3, S. 176-179: Die Autorin führt vier Argumentationslinien für das Inkognito an: Das Inkognito verbilligte den Aufenthalt bei Hof; es überbrückte den Graben zwischen den steigenden Ansprüchen des Zeremoniells und den finanziellen Möglichkeiten einer Familie / eines Landesfürsten; soziale Kontakte zwischen Reisenden unterschiedlicher Herkunft wurden ermöglicht; politische Auswirkungen einer offiziellen Anwesenheit an einem Ort konnten so vermieden werden.

- ¹⁹ MENIUS, J. H. *Diarium wegen des Chur- und Fürstl. Sächß. Reichs-Belehnungs-Actus Anno 1660*. In MÜLLER *Entdecktes Staats-Cabinet*, wie Anm. 17, 7. Eröffnung. Jena 1717, S. 100-234, Pressburgteil S. 217-229.
- ²⁰ MENIUS *Diarium*, wie Anm. 19, S. 220.
- ²¹ Vgl. z. B. HARBSMEIER, M. Reisebeschreibungen als mentalitätsgeschichtliche Quellen: Überlegungen zu einer historisch-anthropologischen Untersuchung frühneuzeitlicher deutscher Reisebeschreibungen. In *Reiseberichte*, wie Anm. 11, S. 1-31. Zu den beiden Polen Objekt und Subjekt in Reiseberichten allgemein MAURER, M. Reiseberichte. In *Auflüß der Historischen Wissenschaften*. Ed. M. Maurer. Bd. 4: *Quellen*. Stuttgart, 2002, S. 325-348, hier S. 342-346.
- ²² SURY – BESEVAL, wie Anm. 1, Bd. 1, S. 111-117.
- ²³ Vgl. BACON, F. *Essays*. Stuttgart 1970, S. 60: „Die Wälle und Festungen von Haupt- und anderen Städten“.
- ²⁴ Zur Osmanenangst vgl. DELUMEAU, J. *Angst im Abendland. Die Geschichte kollektiver Ängste im Europa des 14. bis 18. Jahrhunderts*. 2 Bde. Reinbek bei Hamburg, 1985, hier Bd. 2, S. 397-409; siehe auch GROTHAUS, M. *Der „Erbfeind christlichen Namens“*. Studien zum Türken-Feindbild in der Kultur der Habsburgermonarchie zwischen 16. und 18. Jahrhundert. 2. Bde. Graz, 1986.
- ²⁵ SURY – BESEVAL, wie Anm. 1, Bd. 1, 107.
- ²⁶ MÜLLER *Diarium*, wie Anm. 17, S. 130f.
- ²⁷ MÜLLER *Diarium*, wie Anm. 17, S. 223.
- ²⁸ Vgl. MÜLLER *Diarium*, wie Anm. 17, S. 119 und S. 123.
- ²⁹ Vgl. u. a. WAGNER, G. *Das Türkenjahr 1664. Eine europäische Bewährung*. Eisenstadt, 1964, S. 74f.; EICKHOFF, E. *Venedig, Wien und die Osmanen. Umbruch in Südosteuropa 1645 – 1700*. München, 1970, S. 196-203; SETTON, K. M. *Venice, Austria and the Turks in the Seventeenth Century*. Philadelphia, Pa., 1991, S. 189-192.
- ³⁰ GOUVEAU, ÖNB, Cod. 6942, fol. 104^o. Vgl. SCHLERKA *Reiseberichte*, wie Anm. 16, S. 16.
- ³¹ Vgl. SURY – BESEVAL, wie Anm. 1, Bd. 2, S. 92f.
- ³² ZEILLER, M. *Descriptio Hungariae oder Beschreibung deß Königreichs Ungarn*. Ulm, 1646, im Folgenden zitiert in der vermehrten Ausgabe *Neue Beschreibung des Königreichs Ungarn und darzu gehöriger Landen / Städte / und vornehmster Oerter*. Ed. J. Beza. Leipzig, 1664, S. 191-200.
- ³³ BRUNNER, W. *Martin Zeiller (1589 – 1661). Ein Gelehrtenleben*. Graz, 1989, bes. S. 79-113; KÜHLMANN, W. *Zeiller, Martin*. In *Literaturlexikon*. Ed. W. Killy. Bd. 12. Gütersloh – München, 1992, 473f.
- ³⁴ Vgl. NEUBER, W. Zur Gattungspoetik des Reiseberichts. Skizze einer historischen Grundlegung im Horizont von Rhetorik und Topik. In *Der Reisebericht. Die Entwicklung einer Gattung in der deutschen Literatur*. Ed. P. Brenner. Frankfurt am Main, 1992, S. 50-66, hier S. 53.
- ³⁵ ZEILLER *Neue Beschreibung*, wie Anm. 32, S. 197.
- ³⁶ ZEILLER *Neue Beschreibung*, wie Anm. 32, S. 195f.
- ³⁷ Zur Bedeutung Pressburgs für Religionsflüchtlinge im 17. Jh. z. B. FÓRISOVÁ, M. Der Anteil der deutschen Kommunität an der Entwicklung mancher Aspekte der Buchkulturgeschichte des 17. Jahrhunderts in Pressburg. In *Deutsche Sprache und Kultur im Raum Pressburg*. Ed. W. Kriegleder – A. Seidler – J. Tancer. Bremen, 2002, S. 85-93, hier S. 85.
- ³⁸ Vgl. STAGL, J. *Eine Geschichte der Neugier. Die Kunst des Reisens 1550 – 1800*. Wien – Köln – Weimar, 2002. Zur Bedeutung des Rathauses TIPTON, S. *Res publica bene ordinata. Regentenspiegel und Bilder vom guten Regiment. Rathausdekoration in der Frühen Neuzeit*. Hildesheim u. a., 1996.
- ³⁹ STAGL *Eine Geschichte der Neugier*, wie Anm. 38, S. 214.
- ⁴⁰ GOUVEAU, ÖNB, Cod. 6942, fol. 105^o.
- ⁴¹ Für Wien v. a. KAUFFMANN, K. *„Es ist nur ein Wien!“ Stadtbeschreibungen von Wien 1700 bis 1873*. Wien – Köln – Weimar, 1994, S. 52-56.
- ⁴² Laut der fürstlichen Nebeninstruktion sollten die Gesandten ein „*Diarium halten und solches einschicken*“, Weimar, Thüringisches Staatsarchiv, A 2217, fol. 36^r.
- ⁴³ Vgl. DE RIDDER-SYMOENS, H. Die Kavaliertour im 16. und 17. Jahrhundert. In *Reisebericht*, wie Anm. 34, S. 197-223, hier 206; STAGL *Eine Geschichte der Neugier*, wie Anm. 38, S. 108.

- ⁴⁴ Vgl. MÜLLER *Diarium*, wie Anm. 17, S. 120 („nicht weit von den Rathauß auf den Marckt“) mit ZEILLER *Neue Beschreibung*, wie Anm. 32, S. 195 („auff dem Marckt / nicht weit vom Rathause“) und mit Weimar, Thüringisches Staatsarchiv, A 2217, fol. 258^r.
- ⁴⁵ Zum „Kronenturm“: FIALA, A. – ŠULCOVÁ, J. – KRÚTKY, P. *Die Bratislavaer Burg*. Bratislava, 1995, S. 57.
- ⁴⁶ Weimar, Thüringisches Staatsarchiv, A 2217, fol. 33f.
- ⁴⁷ MENIUS *Diarium*, wie Anm. 19, 219; MÜLLER *Diarium*, wie Anm. 17, S. 119; SURY – BESENVAL, wie Anm. 1, Bd. 1, S. 111.
- ⁴⁸ Müller kannte das Tagebuch des Sachsen-Zeitzer Gesandten Johann Heinrich Menius, wenn man den Angaben seines Sohnes Glauben schenken kann, wonach sich Müller dieses *Diarium* zuschicken ließ. Vgl. das Vorwort zur Ausgabe von Menius' *Diarium*, die Müllers Sohn betreute: MENIUS *Diarium*, wie Anm. 19, S. 100.
- ⁴⁹ MENIUS *Diarium*, wie Anm. 19, S. 222, 224.
- ⁵⁰ MENIUS *Diarium*, wie Anm. 19, S. 219.
- ⁵¹ Zu Schrimpf vgl. *Repertorium der diplomatischen Vertreter aller Länder seit dem Westfälischen Frieden*. Ed. L. Bittner – L. Groß. Bd. 1: 1648 – 1715. Graz – Köln, 1936, S. 470. Als zentrale Bezugsperson für Fremde wird Schrimpf noch über zehn Jahre später in den Reisebriefen des Pariser Arztes Charles Patin erwähnt: PATIN, Ch. *Quatre relations historiques*. Basel, 1673. Nach der deutschen Auswahlübersetzung von SEIDL, J. G. Ein Tourist des siebzehnten Jahrhunderts über Oesterreich. In *Austria. Oesterreichischer Universal-Kalender für das Schaltjahr 1848*, S. 107-131, hier 116. Vgl. ZÖLLNER *Das barocke Wien*, wie Anm. 16, S. 381-394.
- ⁵² Vgl. FIALA – ŠULCOVÁ – KRÚTKY *Die Bratislavaer Burg*, wie Anm. 45, S. 84.
- ⁵³ MENIUS *Diarium*, wie Anm. 19, S. 221.
- ⁵⁴ MENIUS *Diarium*, wie Anm. 19, S. 222.
- ⁵⁵ MENIUS *Diarium*, wie Anm. 19, S. 122; vgl. ZEILLER *Neue Beschreibung*, wie Anm. 32, S. 194.
- ⁵⁶ Vgl. FATA, M. *Ungarn, das Reich der Stephanskronen, im Zeitalter der Reformation und Konfessionalisierung. Multiethnizität, Land und Konfession 1500 bis 1700*. Münster, 2000, S. 136, S. 202. Vgl. WINKELBAUER, TH. *Ständefreiheit und Fürstenmacht. Bd. 2. Länder und Untertanen des Hauses Habsburg im konfessionellen Zeitalter*. Wien, 2003, S. 70-83.
- ⁵⁷ Vgl. MENIUS *Diarium*, wie Anm. 19, S. 130 mit Weimar, Thüringisches Staatsarchiv, A 2217, fol. 261^v (= Gesandtschaftsdiarium von Giegling und Krauß) und danach MÜLLER *Diarium*, wie Anm. 17, S. 130.
- ⁵⁸ SCHILLING, H. Die Konfessionalisierung im Reich. Religiöser und gesellschaftlicher Wandel in Deutschland zwischen 1555 und 1620. In *Schilling, H. Ausgewählte Abhandlungen zur europäischen Reformations- und Konfessionsgeschichte*. Berlin, 2002, S. 504-540, hier S. 527f.
- ⁵⁹ JENDORFF, A. Katholische Barockfrömmigkeit im Spiegel des Müllerschen *Diariums*. In *Einmal Weimar – Wien und retour*. Ed. K. Keller – M. Scheutz – H. Tersch. Wien, 2005, S. 211-229.
- ⁶⁰ FATA *Ungarn*, wie Anm. 56, S. 202.
- ⁶¹ Weimar, Thüringisches Staatsarchiv, A 2217, fol. 261^v.
- ⁶² MÜLLER *Diarium*, wie Anm. 17, S. 185 tradiert das Ereignis über den Wien – Bericht Zeillers in der *Merianschen Topographie*: Mattheus Merian *Topographia Provinciarum Austriacarum* [...]. Frankfurt / Main, 1649 (Nachdr. Kassel – Basel, 1963). Ein frühes Zeugnis für den „Mythos“ Hernals in protestantischen Reiseberichten bieten die Aufzeichnungen des Breslauer Gesandtschaftssekretärs Zacharias Allert von 1627: KREBS, J. Zacharias Allerts Tagebuch aus dem Jahre 1627. In *Ergänzungsheft zum 64. Jahresbericht der Schlesischen Gesellschaft für vaterländische Cultur*. Breslau, 1887, S. 43.
- ⁶³ Zu den Ereignissen in Wien bzw. Hernals: FLIEDL, G. *Die Lage Wiens im 30-jährigen Krieg*. Diss. Wien 1948, S. 14; STÖGMANN, A. Staat, Kirche und Bürgerschaft. Die katholische Konfessionalisierung und die Wiener Protestanten zwischen Widerstand und Anpassung (1580 – 1660). In *Wien im Dreißigjährigen Krieg*, wie Anm. 12, S. 482-564, hier S. 527.
- ⁶⁴ MÜLLER *Diarium*, wie Anm. 17, S. 186; vgl. MERIAN *Topographia Provinciarum Austriacarum*, wie Anm. 62, S. 43.

- ⁶⁵ Vgl. FATA *Ungarn*, wie Anm. 56, S. 203.
- ⁶⁶ GOUVEAU, ÖNB, Cod. 6942, fol. 105^v. Vgl. SCHLERKA, *Reiseberichte*, wie Anm. 16, S. 17.
- ⁶⁷ SURY – BESENVAL, wie Anm. 1, Bd. 1, S. 107; zur katholischen Vorstellung vom Protestantismus als der „Religion prétendue réformée“ vgl. auch ebd. Bd. 2, 171, Anmerkung zu Zeile 1713/14 oder *Theologische Realenzyklopädie*. Bd. 28. Berlin – New York, 1997, S. 392.
- ⁶⁸ Vgl. FATA *Ungarn*, wie Anm. 56, S. 216.
- ⁶⁹ SURY – BESENVAL, wie Anm. 1, S. 107.
- ⁷⁰ GOUVEAU, ÖNB, Cod. 6942, fol. 105^v.
- ⁷¹ Vgl. FATA *Ungarn*, wie Anm. 56, S. 202; FÓRIŠOVÁ *Der Anteil*, wie Anm. 37, S. 86.
- ⁷² Vgl. FATA *Ungarn*, wie Anm. 56, S. 223.
- ⁷³ Zur Sakralmusik SAUNDERS, ST. *Cross, Sword and Lyre. Sacred Music at the Imperial Court of Ferdinand II of Habsburg (1619 – 1637)*. Oxford, 1995, S. 13-16, auch SEIFERT, H. 1619 – 1705: „Die kaiserlichen Hofkapellen“. Italienisches Barock in Wien. In *Musica Imperialis. 500 Jahre Hofmusikkapelle in Wien 1498 – 1998. Ausstellung der Musiksammlung der Österreichischen Nationalbibliothek*. Ed. G. Brosche. Tutzing, 1998, S. 43-82, hier S. 53.
- ⁷⁴ Für den Anlassfall der Errichtung der Dreifaltigkeitskirche vgl. FATA *Ungarn*, wie Anm. 56, S. 203. Zu den Konflikten zwischen Protestanten und Jesuiten auch PETER, K. *The Later Ottoman Period and Royal Hungary, 1606 – 1711*. In *A History of Hungary*. Ed. P. F. Sugar – P. Hanák – T. Frank. Bloomington – Indianapolis, 1990, S. 100-120.
- ⁷⁵ Zur Schwierigkeit einer eindeutigen Etikettierung der Reisen KLEIN, U. *Der Kavalier und die Fremde. Drei Spielarten einer Reiseberichten über Kavaliereisen im 17. Jahrhundert und ihre Notierungsmuster*. In *Euphorion. Zeitschrift für Literaturgeschichte*. 85 (1991), S. 85-97; MAURER *Reiseberichte*, wie Anm. 21, S. 336-341; siehe den Überblick bei GROSSER, TH. *Reiseziel Frankreich. Deutsche Reiseliteratur vom Barock bis zur Französischen Revolution*. Opladen, 1989, S. 21-89.
- ⁷⁶ Zu Zielen der Kavaliertour CSAKY-LOEBENSTEIN, E.-M. *Studien zur Kavaliertour österreichischer Adelige im 17. Jahrhundert*. In *Mitteilungen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung (MIOG)* 79 (1971), S. 408-434, hier S. 408-416. Mit einer Entwicklungsgeschichte der Kavaliertour PARAVICINI, W. *Von der Heidenfahrt zur Kavaliertour. Über Motive und Formen adeligen Reisens im späten Mittelalter*. In *Wissensliteratur im Mittelalter und in der Frühen Neuzeit. Bedingungen, Typen, Publikum und Sprache*. Ed. H. Brunner – N. R. Wolf. Wiesbaden, 1993, S. 91-130, hier S. 109-118; zu Kavaliertouren allgemein KELLER, K. *„Mein Herr befindet sich gottlob gesund und wohl.“ Sächsische Prinzen auf Reisen*. Leipzig 1994, S. 469-491 (1689 feierte Friedrich August von Sachsen in Pressburg Ostern). Siehe den Überblick bei DE RIDDER-SYMOENS *Die Kavaliertour*, wie Anm. 43, S. 197-223.
- ⁷⁷ Zu den Kosten von Kavaliertouren: STANNEK *Telemachs Brüder*, wie Anm. 3, S. 186-195, KÜHNEL *Die adelige Kavaliertour*, wie Anm. 3, S. 378-379.
- ⁷⁸ HEIß, G. *Standeserziehung und Schulunterricht. Zur Bildung des niederösterreichischen Adligen in der frühen Neuzeit*. In *Adel im Wandel. Politik – Kultur – Konfession 1500 – 1700*. Ed. H. Knittler. Horn, 1990, S. 391-407, hier S. 398-404. HEIß, G. *Bildungsverhalten des niederösterreichischen Adels im gesellschaftlichen Wandel: Zum Bildungsgang im 16. und 17. Jahrhundert*. In *Spezialforschung und „Gesamtgeschichte“*. Ed. G. Klingenstein – H. Lutz. Wien, 1981, S. 139-157.
- ⁷⁹ KELLER, K. *Zwischen Zeremoniell und „desbauche“*. Die adlige Kavaliertour um 1700. In *Menschen und Grenzen in der Frühen Neuzeit*. Ed. W. Schmale – R. Stauber. Berlin, 1998, S. 259-282. Der Begriff „Kavaliere“ weist keine „sozialdefinitive standesspezifische Trennschärfe“ auf und bezeichnet zeitgenössisch gleichermaßen Hochadel, niederen Adel, Akademiker, Studenten oder Offiziere: BERNIS, J. J. *Peregrinatio academica und Kavaliertour. Bildungsreisen junger Deutscher in der Frühen Neuzeit*. In *Rom. Paris. London*. Ed. C. Wiedemann. Stuttgart, 1988, S. 155-181, hier S. 175-176.
- ⁸⁰ Z. B. BENDER, E. *Die Reise Landgraf Wilhelms VI. von Hessen-Kassel nach Paris im Jahre 1647. In Formen internationaler Beziehungen in der Frühen Neuzeit. Frankreich und das Alte Reich im europäischen Staatensystem. Festschrift für Klaus Malettke zum 65. Geburtstag*. Ed. S. Externbrink – J. Ulbert. Berlin, 2001, S. 245-258.

- ⁴¹ GROSSER, TH. Reisen und soziale Eliten. Kavaliertour – Patrizierreise – bürgerliche Bildungsreise. In *Neue Impulse der Reiseforschung*. Ed. M. Maurer. Berlin, 1999, S. 135-176, hier S. 143.
- ⁴² Zum Ende der Kavaliertour an einem Fallbeispiel REIF, H. *Westfälischer Adel 1770 – 1860. Vom Herrschaftsstand zur regionalen Ehre*. Göttingen, 1979, S. 364-368.
- ⁴³ Als Beispiel siehe DUINDAM, J. Im Herzen der zusammengesetzten Habsburgermonarchie: Quellen zu einer neuen Geschichte des Hofes, der Regierung und der höfischen Repräsentation. In *Quellenkunde der Habsburgermonarchie (16. – 18. Jahrhundert)*. Ein exemplarisches Handbuch. Ed. J. Pausser – M. Scheutz – Th. Winkelbauer. Wien, 2004, S. 21-32.
- ⁴⁴ TERSCH, H. Freudenfest und Kurzweil. Wien in Reisetagebüchern der Kriegszeit (ca. 1620 – 1650). In *Wien im Dreißigjährigen Krieg*, wie Anm. 12, S. 155-249.
- ⁴⁵ Siehe v. a. DUINDAM, J. *Vienna and Versailles. The Courts of Europe's Dynastic Rivals 1550 – 1780*. Cambridge, 2003.
- ⁴⁶ SIEBERS Ungleiche Lehrfahrten, wie Anm. 12, S. 51.
- ⁴⁷ GROSSER Reisen und soziale Eliten, wie Anm. 81, 151-152.
- ⁴⁸ Edition der Weimarer Instruktion in *Einmal Weimar – Wien und retour*, wie Anm. 59, S. 147-152.
- ⁴⁹ Siehe LAYRITZ, J. G. *Des Menschlichen Alters Last / Bei der Solennen Beerdigung T. S. Herrn Johann Sebastian Müllers, Hoch-Fürstl. Sachsen-Weimarischen Geheimen- und Lehn-Secretarii [...]*. Erfurt, 1708, S. 43-44: „Ob nun schon unser Seelig-Verstorbene Herr geheime Secretarius ausländische Oerter nicht gesehen / gestalt die schwehre Zeiten seinen Eltern die Kosten darzu herzugeben nicht verstaten wollen: So hat Er doch in seinen Dienst-Jahren so vielen Verschickungen und Conferenzen beygewohnt / und sich bey selbigen so qualificirt gemacht / daß seiner gnädigsten Herrschafft und seinem wehrten Vaterlande derselbe mehr Nutzen darlegen können / als wenn Er viel auswärtige Oerter besichtiget / auch deren Sitten und Gebräuche erlernt hätte. Die wichtigste Verschickung / welcher Er beygewohnt / ereignete sich im Jahr 1660, da höchsterwehnte Herrn Hertzog Wilhelms Fürstl. Durchl. dero geheimen Raht und Cantzar / Herr D. Rudolph Wilhelm Krausen / in Gesandschafft nacher Wien abfertigte / um bey der nach Absterben Käysers Ferdinandi III. erwehlten Käyserl. Majest. Leopoldo I. glorwürdigster Gedächtnis / so wohl die Lehn über dero Fürstenthümer und Lande zu empfangen / als sich die gesammte Hand an denen andern der Fürstl. Ernestinischen und Albertinischen Linie zugehörigen Landen bekennen zu lassen. Bey welcher Reise derselbe die schöne Gelegenheit hatte / nicht allein den Käyserl. Hoff / und die Weltberuffene Käyserl. Schatz-Kammer sondern auch unterwegs sowohl viel schöne Städte als merckwürdige Sachen / und darunter insonderheit die Käyserl. Kleinodien / welche in der Reichs-Stadt Nürnberg verwahrt / und bey Käys. Crönungen gebrauchet werden / zu sehen / nicht weniger eine Excursion in das Königreich Hungarn zuthun [...]“
- ⁵⁰ Vgl. LORENZ, H. Barockarchitektur in Wien und im Umkreis der kaiserlichen Residenzstadt. In *Prinz Eugen und das barocke Österreich*. Ed. K. Gutkas. Salzburg – Wien, 1985, S. 235-248, hier S. 247.
- ⁵¹ SCHEUTZ, M. Kaiser und Fleischhackerknecht. Städtische Fronleichnamprozessionen und öffentlicher Raum in Niederösterreich / Wien während der Frühen Neuzeit. In *Aspekte der Religiosität in der frühen Neuzeit*. Ed. Th. Aigner. St. Pölten, 2003, S. 62-125.
- ⁵² MÜLLER *Diarium*, wie Anm. 17, S. 237, MENIUS, *Diarium*, wie Anm. 19, S. 140-143, siehe auch die Erwähnung bei Gouveau, LIST Reisetagebuch, wie Anm. 13, S. 81.
- ⁵³ MENIUS *Diarium*, wie Anm. 19, S. 143
- ⁵⁴ MÜLLER *Diarium*, wie Anm. 17, S. 237.
- ⁵⁵ BASTL, B. Feuerwerk und Schlittenfahrt als Ordnungen zwischen Ritual und Zeremoniell. In *Wiener Geschichtsblätter*. Jg. 50, Nr. 4 (1996), S. 197-229.
- ⁵⁶ KLEMUN, M. Räume zwischen Natur und Kultur. „Lustgärten“ in Johann Müllers Reisediarium – von ihm „besehen“ und für uns gelesen. In *Einmal Weimar – Wien und retour*, wie Anm. 59.
- ⁵⁷ MÜLLER *Diarium*, wie Anm. 17, S. 282-283.
- ⁵⁸ SURY – BESENVAL, wie Anm. 1, Bd. 1, S. 119-120.
- ⁵⁹ STANNEK *Telemachs Brüder*, wie Anm. 3, S. 162-164.
- ⁶⁰ GOUVEAU, ÖNB, Cod. 6942, fol. 105^v. Zur Kleidung der ungarischen Oberschicht im 17. Jh. auch ÉK, E. *Magyarországi Viseletek. A Honfoglalástól Napjainkig* (Kostüme in Ungarn. Mode vom 9. bis 20. Jh.). Budapest, 1994, S. 30-32, S. 38-40. Den Besonderheiten der ungarischen Kleidung schenkt

- auch der Pariser Theologe Charles Le Maistre während seines Aufenthaltes in Wien 1664 Aufmerksamkeit: LE MAISTRE *Voyage*, wie Anm. 14, S. 192.
- ¹⁰¹ MÜLLER *Diarium*, wie Anm. 17, S. 201.
- ¹⁰² MENIUS *Diarium*, wie Anm. 19, S. 220.
- ¹⁰³ BAK, J. M. Stephanskronen. In *Lexikon des Mittelalters*. Bd. 8 (1997) Sp. 126-127; HOLČÍK, Št. *Die Burg von Bratislava*. Bratislava, 1982.
- ¹⁰⁴ 1655 diente dieses Palais anlässlich der Krönung als Versammlungsort katholischer Vertrauensleute: KRONES, F. v. Zur Geschichte des Jesuitenordens in Ungarn seit dem Linzer Frieden bis zum Ergebnisse der Ungarischen Magnatenverschwörung 1645 – 1671. In *Archiv für Österreichische Geschichte*. 79 (1893), S. 277-354, hier S. 287.
- ¹⁰⁵ KLEMUN Räume zwischen Natur und Kultur, wie Anm. 96.
- ¹⁰⁶ MÜLLER *Diarium*, wie Anm. 17, S. 126.
- ¹⁰⁷ MÜLLER *Diarium*, wie Anm. 17, S. 128.
- ¹⁰⁸ MÜLLER *Diarium*, wie Anm. 17, S. 132.
- ¹⁰⁹ Vgl. FATSAR, K. Hungary. In *Encyclopedia of Gardens. History and Design*. Ed. C. A. Shoemaker. Bd. 2. Chicago – London, 2001, S. 611-615, hier S. 613.
- ¹¹⁰ Vgl. KLEMUN Räume zwischen Natur und Kultur, wie Anm. 96.
- ¹¹¹ SURY – BESENVAL, wie Anm. 1, Bd. 1, S. 111.
- ¹¹² MÜLLER *Diarium*, wie Anm. 17, S. 124-130. Der Bericht basiert hier weitgehend auf dem des Reisetagebuches, dessen Beschreibungselemente hier jedoch neu strukturiert werden, vgl. Weimar, Thüringisches Staatsarchiv, A 2217, fol. 259-261.

Anhang 1

Bericht des Naumberger Kanzlers Johann Heinrich Menius über seinen Pressburg-Besuch zwischen 18. und 20. Juni (Auszug aus dem gedruckten *Diarium*)¹

[217] §. 76. Den 8. (18.)² Junii. Schlossen Wir eine Reise nacher Preßburg in Ungarn zuthun, und dieweil Preßburg 10. Meilen von Wien gelegen, so wurde vor gut angesehen, einen Zug Pferde frühe gegen 3. Uhr voran gehen zu lassen und mit denen [218] andern nachzufahren. Den 9. (19.) Junii hora 3. stunde meine Zug Pferde mit dem Hällischen Trompeter in Bereitschafft zum vorangehen; Es wurde aber das Thor erst gegen 4. Uhr aufgemacht, woselbst sie fortgiengen, mit der Ordre, daß Sie unserer zu Regelsburg³ warten solten. 4. hora audita, sassen wir 4. als der Magdeburgische,⁴ die beeden Mörseburgischen⁵ und Ich, sämtliche Abgesandte, zu Wagen, nahmen noch eine kleine Kalesche vor 4. Diener mit uns, und reiseten in Nahmen Göttes abe. Zu erst kamen wir auf das neue Gebäude, so eine Meil-Wegs von Wien geschätzt wird, und daselbst Anno 1529. der Türckische Käyser sein Lager gehabt, als Er die Stadt Wien zu der Zeit mit 300000. Mann belagert; Auf welcher Stätte Käyser Maximilianus II. zum Andencken einen Lustgarten anlegen und denselben gantz mit einer Mauer umfangen lassen. Vorher stehet ein grosses Lusthauß, wie auch eines in der Mitten, iedoch nicht von gleicher Grösse, und hat iedwedere Seite der Mauer vier grosse rund Thürme, die Lust-Häuser und Thürme sind alle mit Kupfer gedecket, iedoch war auch das Kupfer an etlichen Orten abgesprungen, und nicht wieder aufgedeckt, daher die Gebäude, so auch inwendig ohne das nicht gänzlich absolviret, ziemlich eingehen. Von dem neuen Gebäude kamen wir auf die [219] Schweche,⁶ so ein Wasser ist von dreyen Ströhmern, und daher auch das Dorff, so daselbst aufgebauet ist, also genennet wird, es waren über die

abgetheilten Ströhme gute Brücken, daß wir sicher überfahren konten. Von der Schwewe auf die Fische,⁷ so auch ein Wasser ist, und in die Donau läufft / als welche in ihren Strohm gerührts vorbey gehet, und musten wir des Orts uns einer Fähre gebrauchen, so stets vor die Reisenden bereit stehet. Von der Fische aber auf Regelsburg, alwo wir den vorangeschickten Zug-Pferd vor uns funden, wir hielten daselbst ohngefehr eine Stunde Mittag, liessen alsdann meine 6. Pferde einspannen, und des Marschall Stierlins seine, nebenst seinen Trompeter, des Orths verbleiben, daß wir solche zur Rückreise wieder zugebrauchen haben möchten. Von Regelsburg kamen wir auf des Land-Marschalls Grafen von Trauens seine Herrschafft, allwo eine Stuterey und Thier-Garten mit einer Mauer umfängen, wie drinnen Stuten- und Tan-Hirsche zu sehen waren. Von dar auf Teutsch-Altenburg,⁸ Ferner auf etzliche Dörffer und hernach an die Donau für Preßburg. Den Trompeter hatten wir zeitlich voran geschicket, und die Fähre bestellen lassen, damit wir mit der Überfahrt gefördert werden könnten. Wir fuhren glücklich über und kamen in den be[220]stellten Gasthoff zum Wildenmann, welcher Wirth auch Evangelischer Religion war.

§. 77. Herr Agent Schrimpff hatte des Orths einen Vetter, an welchen er uns ein Briefflein mitgegeben, denselben kriegten wir zu uns, und dadurch sobald Gelegenheit, daß wir zur Besichtigung des Königl. Schlosses admittiret und zugelassen worden; Das Schloss liegt ausser der Stadt auf einen hohen Berge, wohin zu fahren wir fast eine halbe Stunde zubrachten, ist gantz viereckicht gebauet, und hat von aussen ein schlechtes Ansehen, beedes was Zierath und Festigkeit belanget. Wie wir aber hinauf kahmen, funden wir beedes gantz anders und zwar in folgender positur: Als zuerst eine Einfarth und Vorhoff mit Thoren und Mauern wohl versehen, dann hinter denselben einen ziemlichen tiefen Graben in Felß gehauen, darüber eine Zugbrücke, inwendig stunde eine Wache von 25. Persohnen, halb Teutsche und halb Ungarn, und werden Jahres aus und ein 100. Persohnen des Orths wesentlich gehalten, die einander täglich mit 25. Mann ablösen, und in einem andern etwas niedrigen gelegenen Vorhoffe, so auch mit einer Mauer umgeben, ihre Quartire und Wohnungen haben. In den Schlosshoff stunden zu beyden Seiten der Gallarien 12. grosse Stücke. Der Hof ist dem Augenschein nach 400. Schritt lang und 200. breit. Das Schloss [221] ist auf 4. Geschoß hoch viereckicht, auch also gebauet, daß auf jeder Seiten ein Thurm zu sehen. Der innerste Stock hat im Eingang des Thors zwey Wachstuben, als eine vor die Ungarn und eine vor die Teutschen, dann dem Thor gegen über die Küche, auch Küchen- und Keller-Stuben, nebenst unterschiedenen Gewölbern und andern grossen und kleinen Behältnissen. In dem andern Stock sind die Käyserlichen und andere vornehme Zimmer, jedes von 12. Ellen hoch, vorjetzo sonder Tapeten, oben an den Decken war des Ferdinandi II. gantzer Lebens-Lauff von Zimmer zu Zimmer biß auf seinen Todt durch Figuren und Bilder angedeutet; Worbey dieses notabile ich observiret, daß bey Abbildung seines Todes der König von Schweden, Bethlehem Gabor und Hertzog Bernhard von Weimar in Lebens-Grösse abgemahlet stunden, mit dieser Überschrift: *Magnum Virorum testimonia*. Und in diesen Stock ist auch die Königliche Hof-Capelle. Die Zimmer in andern Stock sind von 10. Ellen und die in dritten Stock von 8. Ellen hoch. Es sollen in allen 110. Gemächer seyn, ohne die Cammern und Beygewölbe. Die Zimmer sind allesamt dermassen regulir gebauet, daß wann eine Thür aufgethan wird, man sodann durch alle Zimmer in derselben Reyhe, weil immer eine Thür auf [222] die andere in gleicher Linie gehet, hindurch sehen kan. Die Mauern nach der Stadt und Donau sind 9. Ellen dicke, auf der andern Seiten aber 14. Ellen, und jedes Fenster in andern Stock 6. Ellen, in dritten 5. Ellen, und im vierdten 4. Ellen hoch. Die Wendelstiege ist auch gar künstlich, und mitten gantz hohl, daß man die grossen Stücke auf einer Winden hinan ziehen kan. Die Stufen sind so breit, daß unser drey gar geraum

neben einander gehen konten. Die Ungarische Königl. Cron und Zepter wird des Orths in dem einen Eckthurm verwahret, und so Tages als Nachts durch einen Teutschen und einen Ungar bewachtet, als welche oben über stehen, woselbst ein eisern Gütter ist, dass sie hinein in den Thurm sehen können. Der Zimmer-Verwahrer führet uns in das Zimmer, aus welchem alleine in den Thurm durch eine eiserne Thür gegangen werden kan, die Thür war mit grossen Schössern wohl verwahret, und hat niemand als der Cronen-Verwalter den Schlüssel darzu, welches Officium von Landtäggen zu Landtäggen mit den Catholischen und Evangelischen verwechselt wird. Wie wir uns nun aller Orthen umgesehen, gaben wird den Zimmer-Verwahrer 4. Thlr. in die Wache 2. Thlr. denen Connestablen 1. Thlr. und der eussersten Schildwache 1. halben Thlr. zur Verehrung, und fuhren [223] nach 6. Uhren vom Schlosse wieder herunter.

§. 78. Unter dem Schlosse liegt des Grafen von Palffi sein Palatium und Garten, woselbst wir abstiegen und es zugleich besahen, funden auch, daß selbiges sehr artificiose und zwar also gebauet war, daß es von aussen und in dem Eingange mehr nicht denn einen einigen Stock von kleiner Höhe in das Gesichte gab, wie wir aber hinein kahmen, funden wir zwey hohe Stöcke über ein ander, und zwar jeden von 10. Elen hoch, welches daher rührete, daß zwar im Eingang das Tach kaum 7. Elen von der Erden war, rückwärts aber eine grosse Höhe hinab in den Garten hatte, woher auch das gantze Gebäude das Licht empfieng. Die obern Gemächer waren von Bildern und Tapeten schön moblirt, und solche auch in Winter- und Sommer-Gemächer eingetheilet; Die untern Gemächer aber durchaus gewölbet, sonder Gemälde und Tapeten. Es hatte dieses Palatium in dem obern Stock 32. Gemächer, ohne die grosse Gallerie von 150. Schritten lang, worinne auf beeden Seiten des Grafen von Palffi seine Pferde, wie sie in Leben gewesen, abgemahlet stunden. In der einen Taffel-Stuben war unter andern einen von 22. kleinen Tischen zusammen gesetzte Taffel zu sehen, um damit sowohl eine grosse [224] lange als auch kleinere Taffeln von allerhand Arthen zu formiren, wie dann auch eine oben und eine unten gantz Oval war, auf daß auch eine Taffel in solche Form gebracht werden möge. Der Garten hatte einen sehr grossen Umfang und auch unterschiedene Absätze, also, daß man bald in der Höhe, bald in der Tiefe stehen und gehen konte. Wir gaben des Orths 1. thlr. Verehrung einem Weibe, so uns die Zimmer und Garten aufschlosse. Von dar fuhren wir wieder in unsern Gasthoff und kahmen daselbst ein, wie es fast 8. Uhr war.

§. 79. Die Stadt Preßburg ist an sich selbst sehr klein, und nicht wohl so groß als die Stadt Naumburg, mit Mauern und Thürmen, auch einen gefütterten Graben und Zogbrücken ziemlicher massen verwahret; Die Vorstädte aber sind gerne 3. mahl grösser, auch in und ausser der Stadt mehr Evangelische als Catholische. Die Evangelischen haben 2. Kirchen, als eine Teutsche und eine Ungarische. In der Teutschen sind vier Priester, darunter der Oberste der Senior genennet wird, welche Stelle jetziger Zeit vacirt; Der Raths-Stand bestehet in 12. Personen, halb Evangelischen und halb Catholischer Religion, und diese regieren von Landtäggen zu Landtäggen ohne jährliche Abwechselung, nur daß die Bürger solche 12. alle Jahr durch ihre [225] Wahl hinwieder bestätigen müssen. Wo sie aber über einen und den andern wahrhaftte Beschwerden anzuzeigen haben, so mögen sie an derselben Stelle eine andere Person wehlen, und muß der Beschuldigte, wenn er dessen überführet, weichen und abtreten. Der Feldbau bestehet der Orths meists in Wein-Gebürgen, wie dann um die gantze Stadt herum nichts anders denn Wein-Gebürgen zusehen waren; Jedoch mag es auch jenseit der Wein-Gebürgen etwas von Ackerbau haben. Die Donau theilet sich an der Stadt Preßburg in zwey Ströhme, deren einer auf der rechten Seiten nach Raab, der andere aber zur lincken Seiten auf Comorra zuflisset, und machet also die Do-

nau daselbst gleichsam eine Insul von einem Fuß festen Lande auf etliche 20. Meilwegs, welches eine durchgehende planities ist, ohne einigen Berg oder Hügel.

§. 80. Den 10. (20.) Junii. Frühe halbweg 6. Uhr giengen wir in die teutsche Kirche zur Früh-Predigt, welche zwar sonst ordentlich alleine für das Gesinde gehalten wird, wir funden aber auch andere erbare Mannes und Weibes-Personen drinnen, und wurde die Kirche in kurtzer Zeit so voller Volcks, daß kaum eines dem andern ausweichen konte. Die Kirche ist zwar nicht [226] sehr lang und weit, jedoch aber an Pöhr-Kirchen auf Arth und Weise der Amphitheatrorum gebauet, wie ich dann auf einer Reyhe 8. Pöhr-Kirchen nacheinander gezelet, da immer eine höher als die andere war, das Volck bewiese eine schöne und brünstige Andacht, beedes in Singen und Bethen, wie dann fast nicht eine Person auch unter dem gemeinen Volck zu finden war, die nicht ihr eigen Gebeth-Buch bey sich gehabt und daraus gelesen, sonderlich aber fielen sowohl Mannes- als Weibs-Personen, so bald sie in ihre Stühle kamen, auf die Knie nieder, und thaten ihr Gebeth mit aufgehobenen Händen zu GOtt. Es wurden vor der Predigt mehr nicht als diese 2. Lieder gesunden, Komm heiliger Geist etc. und An Wasser, Flüssen Babylon etc. darnach gieng der Priester auf die Cantzel und bethe das Vater Unser laut, welches alles Volck öffentlich nachsprach, hierauf verlese er das Evangelium Lucä am 6. Seyd barmhertzig, wie auch euer Vater barmhertzig ist etc. als welches nach dem neuen Calender zu der Zeit fällig war, und tractirte dasselbe nach seinem gewöhnlichen Methodo also, daß er redete und handelte de via Impiorum und de via piorum. Die via Impiorum war, nach Anleitung des Evangelii, dreyerley: als (1) via immaturi iudicii & condemnatio [227] nis aus denen Worten: Richtet nicht etc. (2) Via horrendae talionis, aus den Worten: Denn eben mit dem Maaß etc. und (3) via neglectae sui ipsius cognitionis, aus denen Worten: Was siehest du aber einen Splitter etc. Die pia piorum war ingleichen dreyerley: als (1) via commiserationis, aus denen Worten: Seyd barmhertzig etc. (2) Via condonationis, aus denen Worten: Vergebet / so wird euch vergeben etc. (3) Via largitionis eleemosynarum, aus den Worten: Gebet / so wird euch gegeben. Nach geendigter Predigt verlaß er die Beichte und Absolution, welche hinwieder alles Volck öffentlich nachsprach; Jedoch bey denen Worten: Und ich als ein berufener Diener des Worts GOTTes etc. inne hielten und stille schwiegen. Nach der Predigt wurde wieder choral gesungen und die Collecte vor dem Altar gelesen, bey welcher alles Volck wieder nieder auf die Knie fiel. Das gemeine Volck gieng aus der Kirchen, die andern aber blieben drinn und wir ingleichen. Wie der Seiger 7. schlug, so gieng die Kirche an zur ordentlichen Haupt-Predigt, wobey nicht nur choral gesungen, sondern auch auf der Orgel und andern Instrumenten eine schöne Figural-Music gehalten wurde, und allda wurde die Kirche noch viel völler als zuvor, also [228] daß zum erstenmahl zum wenigsten 1500 und anjetzo gar gerne 3000. Personen sich drinnen befunden. Vor dem Altar wurde zu erst die allgemeine Beichte und Absolution abgelesen, wobey sich der gantze corus mit Niederknien, Hände-Aufheben und öffentlichen Nachsprechen, wie oben von der Früh-Predigt gemeldet, erweisen thate. Hernach wurde verlesen die Epistel und das Evangelium, darauf wieder musicirt, der Glaube gesungen und die Predigt angefangen. Dieser Priester disponirte nicht also wie der Früh-Prediger, sondern nahm nur ein gewiß Thema aus dem Evangelio, welches war: Das Göttliche Einmessen / vor das menschliche Ausmessen. Führete es aber jedoch meistentheils methodo heroica, per textus Sacrae Scripturae und per testimonia Patrum nostra in Ecclesia receptorum gar wohl hinaus, wie dann beede Praedicanten eine gute Ausrede hatten, der Bibel überaus läuffig waren und ihre Zuhörer zuförderst auf den Glauben an Christum und sein theures Verdienst wiesen, hernach zu guten Wercken ermahneten, und sie wieder alle so leibliche als geistliche Anfechtungen trösteten. Nach dieser Haupt-Predigt wurde nicht wieder die

Beichte, sondern das allgemeine Kirchen-Gebeth verlesen, und mit öffentlichen Vorbethen und Nachsprechen des Vater Un[229]sers beschlossen. Die Music gieng drauf wieder an, und bald hernach die Communion des Heil. Hochwürdigen Abendmahls, in welcher Verlesung alles Volck nieder auf die Knie fiel; Der Communicanten waren mehr denn 400. Personen. Man brauchet auch in wärender Communion die Lichter auf dem Altar.

§. 81. Wir kamen gegen 10. Uhr wieder in den Gasthof, assen eine kurze Mahlzeit und schicketen uns wider zur Rückreise, fuhren auch noch vor 12. Uhren abe, und als wir an das Wasser kamen, trafen wir daselbst an einen Curirer aus Siebenbürgen, welcher sich mit uns zugleich einschiffen und überführen ließ, derselbe gieng den Keyser nach in die Steyermark, und gab für, wie der Türcke des Orths mit Sengen und Brennen nicht allein übel hauset, sondern auch der Keyserl. Völcker viel nieder machte, daher er geschickt wäre von Jhrer Keyserl. Majest. Ordre zu holen, wie sich die Keyserl. dißfalls gegen die Türcken verhalten und bezeigen solten. Die Donau war des Nachts vom Regen sehr angeloffen, es gieng auch der Wind gar starck, und brachten wir anderthalb Stunden zu, ehe wir überkamen, da wir hingegen gestriges Tages in Überfahren kaum eine halbe Stunde bedurfften, und war gar nahe bey 2. Uhren, wie wir disseits der Donau [230] abfuhren, wir jagten aber frisch drauf, und wurffen die 4. Meilen biß nach Regelsburg in 2. ad drittelhalb Stunden hinter uns, allwo der andere Zug Pferde stund. Der Wirth aber, welcher uns gerne da behalten hätte, brauchte die List, daß nach Ankunfft unsers Trompeters, welchen wir voranschicketen, er den Seiger fortlaufen liessen, also daß nach denselben es fast 6. Uhr war, wir kehrten aber uns nicht dran, weil wir den Betrug wusten, sondern liessen den andern Zug behende einspannen, und fuhren im Nahmen GOTTes fort, kahmen auch noch vor 9. Uhr allhier in Wien glücklich wieder an, und wurden zum Kerner-Thor eingelassen: Dann obschon die andern Thor insgemein 8. Uhr gesperrt werden, so haben doch die Jesuwiter diß Thor dergestalt ausgebethen, daß es biß 10. Uhr offen gehalten wird, dargegen muß von jeglicher Person, so nach 8. Uhren daselbst eingehet, 1. gr. und von jeglichem Pferde 2. gr. gegeben werden, welches des Jahrs eine grosse Summa Geldes tragen soll. Hatten demnach wir die 10. Meilen von Preßburg biß nach Wien, so auch nicht sehr groß seyn, mit Göttl. Verleihung in sieben Stunden absolvirt, und gleichwohl zu unserer Pfingst-Feyer zwey Evangelische Predigten gehöret, auch mehr Andacht und viel brünstigers Gebeth gesehen, als wenn [231] wir alle drey Feyertage in unsern Meißnischen und Thüringischen Kirchen gewesen. GOtt erhalte solche seine Kirche im Königreich Ungarn biß an den lieben jüngsten Tag, und gebe, daß wir in und ausser unsern Kirchen ihr ingleichen mit so brünstiger Andacht in rechtschaffenen wahren Glauben ehren und anbethen, auch darinnen biß an unser seel. Ende beständiglich verharren, und nach diesen Leben mit allen Auserwehlten zu Christo in das ewige Leben eingehen mögen.

Anmerkungen

¹ MENIUS, J. H. *Diarium wegen des Chur- und Fürstl. Sächß. Reichs=Belehnungs=Actus Anno 1660. In Entdecktes Staats-Cabinet darinnen so wohl das Ius Publicum, Feudale und Ecclesiasticum. Als auch die Kirchen- und Politische Historie.* Ed. Johann Joachim Müller. 7. Eröffnung. Jena, 1717, S. 217-231. Editionsrichtlinien: Die Zeichensetzung des Druckes wurde beibehalten.

² Der Naumburger Kanzler führte neben der in Wien geltenden Datierung nach dem Gregorianischen („papistischen“) Kalender auch den in seiner Heimat noch geltenden Julianischen Kalender an.

³ Regelsbrunn, Gemeinde Scharndorf, Gerichtsbezirk Bruck an der Leitha.

⁴ Der Magdeburgische Gesandte hieß damals Michael König.

⁵ Unter den Merseburgischen Gesandten befand sich auch Hans Albrecht Stierling von Achyl.

⁶ Der Fluss und Stadtgemeinde Schwechat, Gerichtsbezirk Schwechat.

⁷ Der Fluss Fischa.

⁸ Marktgemeinde Bad Deutsch-Altenburg, Gerichtsbezirk Hainburg an der Donau.

Anhang 2

Der Conseiller Gouveau, Mitglied des Pariser Parlements, über seinen Besuch in Pressburg¹

Pia Mörtinger-Grohmann – Thomas Wallnig / Wien

[104^r] Mardy 21. Juin

Presbourg, ville capitale de la partie de Hongrie que tient l'emp(ereur) est située au pied des collines sur les bords du Danube et² dans un des plus beaux et des plus fertils pays du monde. Le Danube luy sert d'un costé de rempart contre le Turc c'est pourquoy ses fortifications nen³ sont pas fort reguliers, elle est neantmoins entourée de bastions et demy limes, mais le tout a l'antique et non revestu. Elle est haute et basse, ses rües sont assez droittes, ses maisons nen⁴ sont pas magnifiques et toutes generalement couvertes de bois, comme dans la plus part de l'Allemagne. Elle n'est pas episcopalle, mais le chapitre de Bude y a esté transféré par les emp(ereurs) precedents apres la prise de ladite ville par les Ottomans. Il est presentement dans l'église de St. Martin de la quelle les chanoines jouyssent. Ils sont au nombre de 12 la plupart des quels possède des huschés⁵ dans les terres qui tiennent presentement les Turcs et qui dependoient autresfois des empereurs.

L'archevesque de Strigonie⁶ que l'on appelle vulgarrement de Presbourg et qui y fait sa residence est primat de Hongrie et souverain pour ce qui regarde l'esglise. Il est legat né a Latere et grand chancelier dudit royaume. Nous le saluames dans une maison de plaisance qu'il a aux portes de Presbourg dont le jardin est beau et cultivé. [105^r] Il y a plusieurs grottes fort enjolivées et ou l'on voit quantité de fontaines jalissantes, un Samson au haut d'une des dites grottes jettant de l'eau en abondance, une hermitage dans une grotte ou sont representes plusieurs hermites de la Thebaide en effigies de cire, et plusieurs autres curiosités.

Sur une colline voisine de Presbourg l'on voit un chasteau rebasty du neuf, ou se garde la couronne dont les roys de Hongrie sont couronnés et ou loge l'emp(ereur) lorsqu'il vient dans ladite ville. Depuis 100 ans les Hongrois se sont imposés une loy de n'eslire des roys que de la maison d'Autriche.

Les Jesuistes jouyssent⁷ en partie de la cathedralle conjointement avec les chanoines et la déservent ensemble. Nous y entendimes une messe fort solemnelle a cause de la feste d'un des patrons des dits Jesuistes. La musique estoit composée de trompettes, timbales, theorbes, violons, orgues et certains autres instruments faits en forme de trompettes de bois mais qui rendent un son tout different et que l'on joint aux voix, tous les escoliers du college y assistoient vestus a la mode du⁸ pays⁹ ayants¹⁰ sur la teste une couronne de cire bleüe faite en forme de feuilles de chaisnes.

R:¹¹ Les Hongrois sont ennemis des Allemands et¹² tesmoignent assez d'amitié pour [105^v] la nation Françoise. J'avois oublie que chez l'archevesque nous fusmes regalés par son intendant de plusieurs vins qu'il nous faisoit apporter dans de grands vases de vermeil doré. Ils sont vestus tout a la Turque, c'est a dire le pantalon rouge, violet, ou bleu car ce

sont les couleurs predominantes avec le jupon ou juste a corps de mesme couleurs ainzque la veste qu'ils mettent pardessus et qu'ils portent souvent a demy sur le bras. Ils ont tout des bottines¹³ ou brodequins de maroquin jaune ou rouge avec la sandale, au talon¹⁴ de la quelle les plus qualifiés portent des petits esperons¹⁵, qu'ils n'abandonnent jamais. Ils ont aussy une ceinture fort grosse faite de plusieurs fils ou soyes torses, les boutons de leurs vestes sont quelquesfois d'argent massif avec des longues queues d'argent, mais pour l'ordinaire ils en portent d'argent filé ou de soye ou de fil selon les qualités des personnes. Leurs bonnets sont de mesme estoffe que les vestes, ornés d'une plume d'aigle a la difference des Turcs qui la portent de cocq.

Nous vismes dans l'hostellerie ou nous estions plusieurs danses a la mode du pays a cause d'une nopce qui s'y faisoit.

Anmerkungen

¹ ÖNB, Cod. 6942, fol. 104^r-105^v. Editionsrichtlinien: keine Normalisierung von Akzentsetzung, jedoch von Groß- und Kleinschreibung und Interpunktion; zudem Trennung von Artikel bzw. Präposition und Nomen bzw. Pronomen bei Zusammenschreibung.

² *et* über der Zeile nachgetragen.

³ Zweites *n* über der Zeile nachgetragen.

⁴ Oder *non*; über der Zeile eingefügt.

⁵ Bedeutung unklar, möglicherweise abhängig von *hucherie* (Holzbau): Vgl. HUGUET, E. *Dictionnaire de la langue française du seizième siècle* (1925 – 1967), CD-Rom.

⁶ Danach durchgestrichen ein Wort von sechs bis sieben Zeichen.

⁷ *possèdent* auf der Zeile (nicht durchgestrichen), darüber geschrieben jouyssent.

⁸ Korrigiert aus einem anderen Wort.

⁹ Danach durchgestrichen *et*.

¹⁰ Durchgestrichen auf der Zeile *avoient*, das *a* ist nicht durchgestrichen und bildet so den ersten Buchstaben des über der Zeile eingefügten *ayants*.

¹¹ Unsichere Lesart. Möglicherweise *R*(emarque).

¹² *et* über der Zeile eingefügt.

¹³ Danach durchgestrichen ein Wort von sechs bis sieben Zeichen.

¹⁴ Über der Zeile eingefügt. Darunter durchgestrichen *piéd*.

¹⁵ Bedeutung unklar, möglicherweise abhängig von *esperon* (Besonderheit, Aufregung): Vgl. HUGUET *Dictionnaire*, wie Anm. 5.